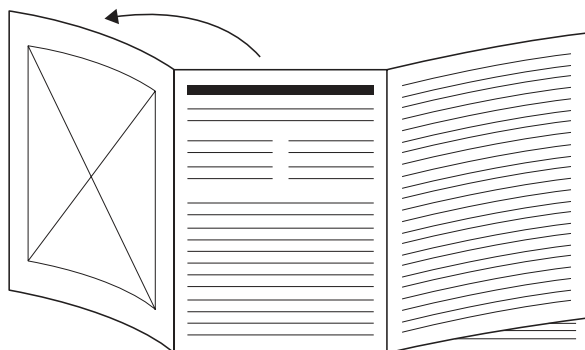
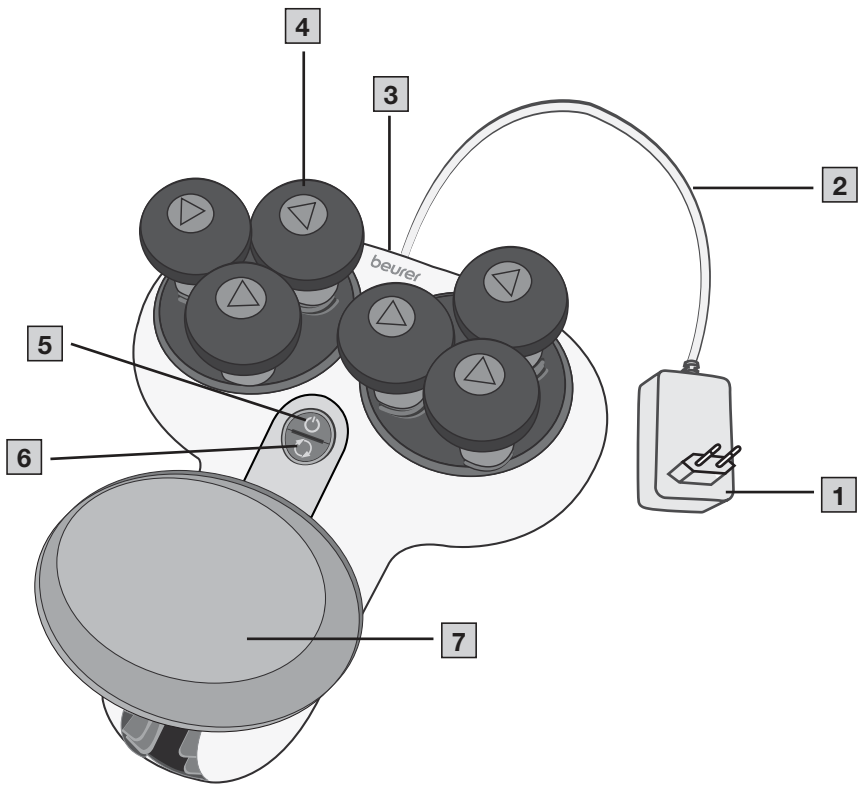





<b>DE</b>	Achillessehnen-Massagegerät Gebrauchsanweisung .....	4	<b>PL</b>	Urządzenie do masażu ścięgna Achillesa Instrukcja obsługi .....	45
<b>EN</b>	Achilles tendon massager Instruction for Use .....	10	<b>NL</b>	Massageapparaat voor de achilles- pezen Gebruiksaanwijzing .....	51
<b>FR</b>	Appareil de massage du tendon d'Achille Mode d'emploi .....	15	<b>DA</b>	Achillessene-massageapparat Betjeningsvejledning .....	57
<b>ES</b>	Aparato de masaje del tendón de Aquiles Instrucciones de uso .....	21	<b>SV</b>	Massageapparat för hälsenan Bruksanvisning .....	63
<b>IT</b>	Apparecchio per massaggi per il tendine d'Achille Istruzioni per l'uso .....	27	<b>NO</b>	Massasjeapparat for akillessenen Bruksanvisning .....	69
<b>TR</b>	Aşil tendonu masaj cihazı Kullanım kılavuzu .....	33	<b>FI</b>	Akillesjanteiden hierontalaite Käyttöohje .....	75
<b>RU</b>	Прибор для массажа ахиллова сухожилия Инструкция по применению .....	39			



- DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
- EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.
- FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
- ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
- IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
- TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
- RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.
- PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
- NL** Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.
- DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.
- SV** Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.
- NO** Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.
- FI** Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.



 Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

 **WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

**1. LIEFERUMFANG**
















- Achillomed®
- Netzteil
- Diese Gebrauchsanweisung






**Inhalt**

1. Lieferumfang.....	4	7. Anwendung .....	7
2. Zeichenerklärung.....	5	8. Reinigung und Aufbewahrung .....	8
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5	9. Was tun bei Problemen? .....	9
4. Sicherheitshinweise.....	5	10. Technische Daten .....	9
5. Gerätebeschreibung.....	7	11. Garantie.....	9
6. Inbetriebnahme .....	7		

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	<b>Warnung</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	<b>Achtung</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör
	<b>Produktinformation</b> Hinweis auf wichtige Informationen
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Anweisung lesen
 	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Gerät der Schutzklasse II
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Polarität des DC-Stromanschlusses
	Hersteller
	<b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU

	Sicherheitstrenntransformator, kurzschluss-sicher
	Energie Effizienz Level 6
	Schaltnetzteil
<b>IP 30</b>	Gerät geschützt gegen Fremdkörper ≥ 2,5 mm
	Verwenden Sie den Netzadapter nicht, wenn der Stecker beschädigt ist.
	Importeur

## 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage der menschlichen Achillessehne bestimmt. Das Gerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt. Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

## 4. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Gebrauchsanweisung bei Weitergabe des Geräts.

### **WARNUNG**

Verwenden Sie das Gerät

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung der Achillessehne (z.B. offene Wunde),
- nicht wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- nicht zur Fußmassage,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
- nicht im Kraftfahrzeug.

Befragen Sie vor der Benutzung des Gerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation an der Achillessehne hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen, Diabetes oder Schmerzen ungeklärter Ursache.

## **WARNUNG**

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

## **Stromschlag**

## **WARNUNG**

Wie jedes elektrische Gerät ist auch der Achillomed® vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden. Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzteil und an der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Halten Sie Abstand zwischen dem Stromkabel und warmen Oberflächen. Stromkabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Gerät hineinstecken.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzteil und das Stromkabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

## **Reparatur**

## **WARNUNG**

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

## **Brandgefahr**

## **WARNUNG**

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammbaren Stoffen.

## **Handhabung**

## **ACHTUNG**

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Stecken Sie keine Gegenstände zwischen die rotierenden Massageköpfe. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Sitzen, legen oder stehen Sie nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

## **Entsorgung**

## **ACHTUNG**

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## **Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland**

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich. Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITU. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.



Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt. Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden. Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

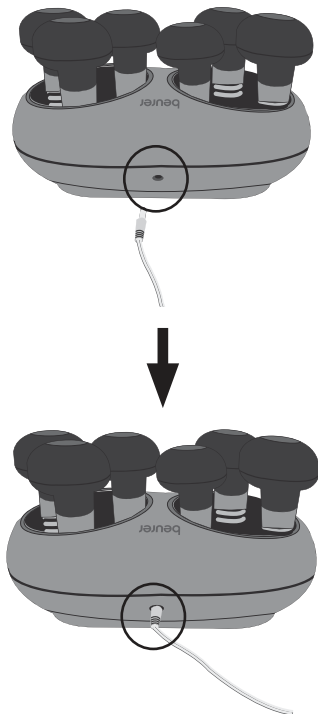
## 5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- 1 Netzteil
- 2 Stromkabel
- 3 Netzteil-Buchse
- 4 2x3 rotierende Massageköpfe
- 5  -Taste  
1x Drücken = niedrige Massagestufe  
2x Drücken = hohe Massagestufe  
3x Drücken = Gerät ausschalten
- 6  -Taste  
(2 Massagerichtungen)
- 7 Höhen- und weitenverstellbare Fußablage

## 6. INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzteil und Stromkabel auf Beschädigungen.
- Stecken Sie den Anschlussstecker des Stromkabels in die Netzteil-Buchse am Gerät.
- Verlegen Sie das Stromkabel stolpersicher.



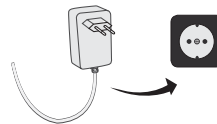
## 7. ANWENDUNG

### Hinweis

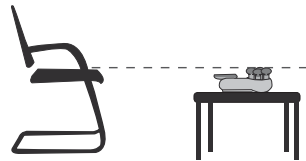
- Benutzen Sie den Achillomed® max. 15 Minuten am Tag. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Achillessehne zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Der Achillomed® verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 15 Minuten eingestellt ist. Wenn Sie während der Anwendung die Massagegeschwindigkeit oder -richtung ändern, beginnt der Timer der Abschaltautomatik erneut von vorne (15 Minuten).
- Sie können den Achillomed® barfuß oder mit Socken anwenden. Um eine optimale Massagewirkung zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen den Achillomed® barfuß anzuwenden.

Um die Anwendung mit dem Achillomed® zu beginnen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie das Netzteil in eine geeignete Steckdose. Verlegen Sie das Stromkabel stolpersicher.

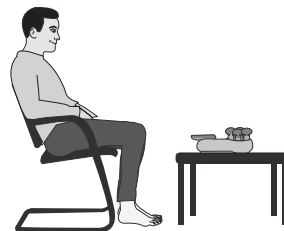



2. Legen Sie den Achillomed® auf eine erhöhte Ablage. Achten Sie darauf, dass sich der abgelegte Achillomed® ungefähr auf Höhe Ihrer Sitzfläche (zum Beispiel Stuhl oder Sofa) befindet.




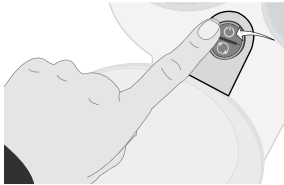
3. Setzen Sie sich auf den Stuhl (oder ähnliche Sitzgelegenheit) vor den abgelegten Achillomed®.

 **WARNUNG** Stolpergefahr! Verwenden Sie den Achillomed® niemals im Stehen.



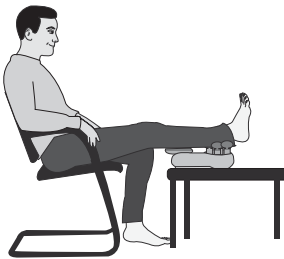
4. Drücken Sie am Achillomed® die -Taste. Die Massageköpfe beginnen zu rotieren.



 **WARNUNG** Quetschgefahr! Klemmen oder zwingen Sie keine Hände, Finger oder Haare zwischen die rotierenden Massageköpfe.






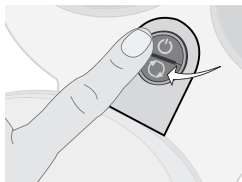
5. Legen Sie das Bein vorsichtig mit der zu behandelnden Achillessehne auf den Achillomed®. Achten Sie darauf, dass sich die Achillessehne mittig zwischen den rotierenden Massageköpfen befindet. Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden, brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie die Position Ihres Fußes.



Sie können die Position Ihres Fußes mit Hilfe der höhen- und weitenverstellbare Fußablage individuell anpassen. Sie können Ihr anderes Bein auch auf das zu behandelnde Bein legen. So können Sie die Massageintensität zusätzlich regulieren.




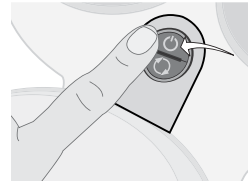
6. Um die Massagerichtung zu wechseln, drücken Sie die -Taste. Je nach Massagerichtung leuchtet die LED links oder rechts der -Taste.

Wenn Sie die -Taste für eine halbe Sekunde gedrückt halten, wechselt der Achillomed in ein Massageprogramm. Die LED links und rechts der -Taste beginnen zu leuchten. Die Massagerichtung wird nun automatisch gesteuert. Um das automatische Massageprogramm wieder auszuschalten, drücken Sie die -Taste.



7. Um die Massageschwindigkeit zu erhöhen, drücken Sie erneut die  Taste. Um den Achillomed® auszuschalten, drücken Sie wieder die  Taste.

 **Hinweis** Wir empfehlen Ihnen am Anfang mit der niedrigeren Massageschwindigkeit zu beginnen, um sich langsam an den Achillomed® zu gewöhnen.



## 8. REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

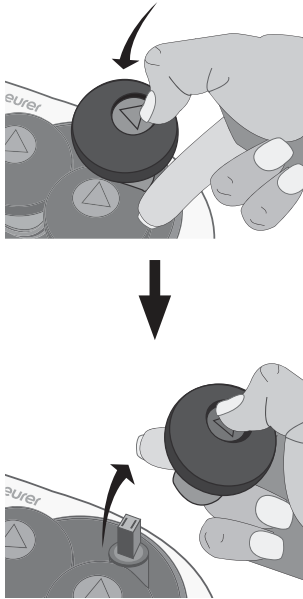
### Reinigung

 **WARNUNG**

- Stecken Sie das Netzteil vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie es vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Für eine hygienische Reinigung können Sie die Massageköpfe auch einzeln abnehmen. Drücken Sie hierzu auf das Dreieck auf den Massageköpfen und ziehen Sie ihn nach oben ab. Reinigen Sie die Massageköpfe mit einem feuchten Tuch und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger. Setzen Sie die gereinigten Massageköpfe erst wieder auf den Achillomed®, wenn Sie vollständig trocken sind.

## 11. GARANTIE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

### Aufbewahrung


Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Legen Sie keine Gegenstände auf den Massageköpfen ab.

## 9. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Ursache	Behebung
<b>Massageköpfe rotieren verlangsamt.</b>	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
<b>Massageköpfe bewegen sich nicht.</b>	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzteil einstecken und Gerät einschalten (⏻-Taste).

## 10. TECHNISCHE DATEN

Maße	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Gewicht	ca. 2500 g
Netzbetrieb: Eingang Ausgang	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	≥ 85,36 %
Wirkungsgrad bei niedriger Last (10 %)	≥ 77,44 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	≤ 0,045 W
Schutzart Adapter	IP30
Schutzklasse Adapter	II

 Read these instructions for use carefully. Follow the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

 **WARNING**

- The device is intended only for domestic/private use, not for commercial use.
- This device can be used by children over the age of eight and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and are aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

**1. INCLUDED IN DELIVERY**

- Achillomed®
- Mains part
- These instructions for use






**Contents**

1. Included in delivery .....	10	7. Use .....	13
2. Signs and symbols .....	11	8. Cleaning and storage .....	14
3. Intended use .....	11	9. What if there are problems? .....	14
4. Safety notes .....	11	10. Technical data .....	14
5. Device description .....	12	11. Warranty .....	14
6. Initial use .....	12		

## 2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	<b>Warning</b> Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	<b>Important</b> Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	<b>Product information</b> Note on important information
	For indoor use only
	Read the instructions
 	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Protection class II device
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Polarity of d.c. power connector
	Manufacturer
	<b>CE labelling</b> This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.

	Safety isolating transformer, short-circuit proof
	Energy efficiency level 6
	Switch mode power supply unit
<b>IP 30</b>	Device protected against foreign objects $\geq 2.5$ mm
	Do not use the power adapter if the plug is damaged.
	Importer

## 3. INTENDED USE

This device is exclusively intended to massage the human Achilles tendon. The device is only suitable for **private use**, and not for medical or commercial purposes. It cannot replace medical treatment. Do not use the device if one or several of the following warnings applies to you. If you are unsure whether the device is suitable for you, please consult your doctor.

The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

## 4. SAFETY NOTES

Read these instructions for use carefully! Non-observance of the following information may result in personal injury or material damage. Store these instructions for use and make them accessible to other users. Make sure you include these instructions for use when handing over the device to third parties.

### WARNING

Do not use the device

- On animals
- If you suffer from a medical abnormality or injury of the Achilles tendon (e.g. open wounds)
- If you have a pacemaker
- During pregnancy
- On the face (eyes), on the larynx or any other particularly sensitive body parts
- For foot massages
- While sleeping
- After the consumption of medicines or alcohol (reduced cognition!)
- In vehicles

You should consult your doctor before using the device, especially

- If you suffer from a severe illness or have recently had surgery on your Achilles tendon
- If you have a pacemaker, implants or other aids
- If you suffer from thrombosis, diabetes or unexplained pain

## **WARNING**

Keep packaging material away from children. There is the risk of suffocation.

## **Electric shock**

### **WARNING**

As with every electrical device, use the Achillomed® carefully and cautiously in order to avoid hazards due to electric shock. Therefore, observe the following instructions for use:

- Only use the device with the mains part provided and at the mains voltage specified on the mains part
- Never use the device if it or its accessories show visible signs of damage
- Do not use the device during a thunderstorm

In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and disconnect it from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the device to disconnect the mains part from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the mains cable away from hot surfaces. Do not crush, bend or twist the mains cable. Do not insert needles or other sharp objects into the device.

Ensure that the device, the mains part and the mains cable do not come into contact with water, steam or other liquids. Only use the device in dry rooms (e.g. never in the bath, sauna).

Never reach for a device that has been submerged in water. Unplug the mains part from the socket immediately. Do not use the device if it or its accessories are visibly damaged.

Do not drop the device or subject it to any impacts.

## **Repairs**

### **WARNING**

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may subject users to considerable danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

## **Risk of fire**

### **WARNING**

There is a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored.

Therefore, observe the following instructions for use:

- Never use the massager underneath a cover, such as a blanket, pillow, etc.
- Never use the device near petrol or other highly flammable substances.

## **Handling**

### **IMPORTANT**

The device must be switched off and disconnected from the mains after every use and before cleaning.

- Do not place any objects between the rotating massage heads. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Do not sit, lie or stand with your full weight on the moving parts of the device.
- Do not place any objects on top of the device.
- Do not expose the device to high temperatures.

## **Disposal**

### **IMPORTANT**



For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection



or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

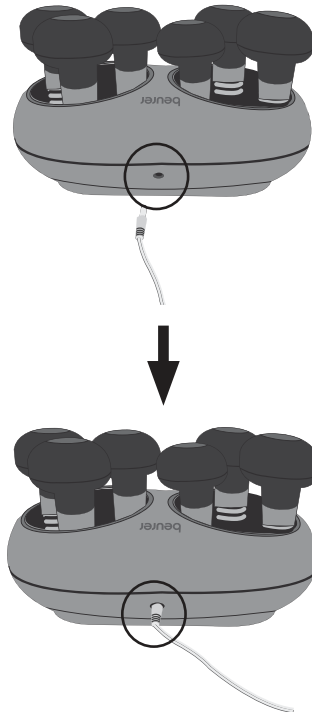
## **5. DEVICE DESCRIPTION**

The associated illustrations are on page 3.

- 1** Mains part
- 2** Mains cable
- 3** Mains part socket
- 4** 2x3 rotating massage heads
- 5**  -button  
Press once = low massage setting  
Press twice = high massage setting  
Press 3 times = switch off device
- 6**  -button  
(2 massage directions)
- 7** Footrest with height and width adjustment

## **6. INITIAL USE**

- Remove the packaging.
- Check the device, mains part and mains cable for damage.
- Insert the mains cable connector plug into the mains part socket on the device.
- Ensure that the mains cable does not pose a trip hazard.



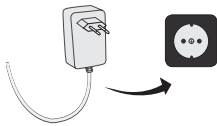
## 7. USE

### **i** Note

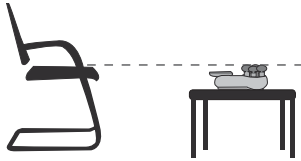
- Do not use the Achillomed® for longer than 15 minutes a day. Longer massages can lead to over-stimulation of the Achilles tendon, creating tension instead of aiding relaxation.
- The Achillomed® features an automatic switch-off function, which is set to the maximum operating duration of 15 minutes. If you change the massage speed or direction during the application, the automatic switch-off timer starts again from the beginning (15 minutes).
- You can use the Achillomed® with bare feet or with socks on. To ensure an optimal massage effect, we recommend that you use the Achillomed® with bare feet.

To start the application with the Achillomed®, proceed as follows:

1. Plug the mains part into a suitable socket. Ensure that the mains cable does not pose a trip hazard.

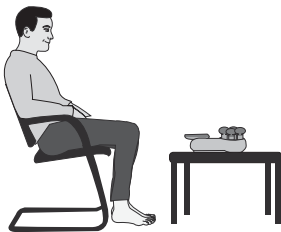



2. Place the Achillomed® on a raised surface. Ensure that the Achillomed® is positioned roughly at the height of your seat (e.g. chair or sofa).



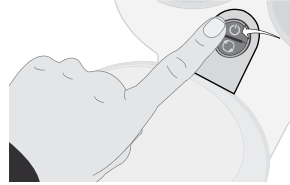
3. Sit down on the chair (or any kind of seat) in front of the positioned Achillomed®.

**⚠ WARNING** Trip hazard! Never use the Achillomed® when standing up.



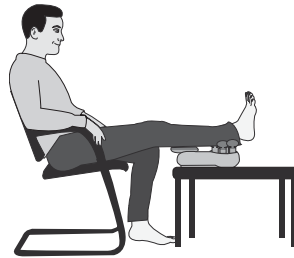
4. Press the  button on the Achillomed®. The massage heads start to rotate.






**⚠ WARNING** Danger of crushing! Do not force or jam your hands, fingers or hair between the rotating massage heads.

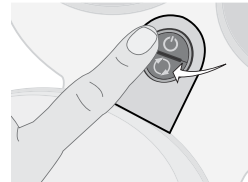




5. Position your leg carefully with the Achilles tendon to be treated on the Achillomed®. Ensure that your Achilles tendon is in the centre between the rotating massage heads. The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change the position of your foot.

You can individually adjust the position of your foot using the footrest with height and width adjustment. You can place your other leg on top of the leg being treated. This way, you can also regulate the massage intensity.




6. To change the massage direction, press the  button. Depending on the massage direction, the left or right LED of the  button lights up. If you press and hold the  button for half a second, the Achillomed® switches to a massage programme. The left and right LEDs of the  button light up. The massage direction is now controlled automatically. Press the  button to switch the automatic massage programme off again.



7. To increase the massage speed, press the button  again. Pressing the button  again switches the Achillomed® off.

**i** Note We recommend that you start with the lower massage speed so that you get used to the Achillomed® gradually.



 Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Respectez les consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

## AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et non dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.

## 1. CONTENU
















- Achillomed®
- Adaptateur secteur
- Le présent mode d'emploi





## Sommaire

1. Contenu.....	15	7. Utilisation.....	18
2. Symboles utilisés.....	16	8. Nettoyage et stockage.....	19
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	16	9. Que faire en cas de problèmes ? .....	19
4. Consignes de sécurité.....	16	10. Données techniques.....	20
5. Description de l'appareil.....	17	11. Garantie.....	20
6. Mise en service .....	18		

## 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	<b>Avertissement</b> Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	<b>Attention</b> Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	<b>Information sur le produit</b> Indication d'informations importantes
	Pour une utilisation en intérieur uniquement
	Lire les consignes
 	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 - 7 = plastique, 20 - 22 = papier et carton
	Équipement de classe de protection II
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Polarité du connecteur d'alimentation en courant continu
	Fabricant
	<b>Signe CE</b> Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Marquage de conformité UKCA
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.

	Transformateur d'isolement de sécurité résistant aux courts-circuits
	Efficacité énergétique – Niveau 6
	Bloc d'alimentation à découpage
<b>IP 30</b>	Appareil protégé contre les corps solides $\geq 2,5$ mm
	N'utilisez pas l'adaptateur sec teur lorsque la fiche est abîmée.
	Symbole de l'importateur

## 3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Cet appareil est exclusivement conçu pour le massage du tendon d'Achille. L'appareil est prévu pour un **usage strictement personnel** et non pas pour une utilisation à des fins médicales ou commerciales. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes dans l'un des cas suivants. Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil soit adapté à votre cas, consultez un médecin. L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

## 4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi ! Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels. Conservez ce mode d'emploi et tenez-le à la disposition de tous les autres utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ce mode d'emploi.

### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil

- sur les animaux,
- en cas de modification pathologique ou de blessure du tendon d'Achille (par ex. blessure ouverte),
- si vous portez un stimulateur cardiaque,
- pendant une grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou sur d'autres zones du corps particulièrement sensibles,
- pour le massage des pieds,
- lorsque vous dormez,
- après la prise de médicaments ou d'alcool (en raison de l'altération de la perception),
- dans un véhicule.

Consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil, surtout

- si vous souffrez d'une maladie grave ou avez subi une opération au niveau du tendon d'Achille,
- si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou d'autres aides,

- en cas de thrombose, de diabète ou de douleurs de cause inconnue.

## AVERTISSEMENT

Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

## Décharge électrique

### AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, l'Achillomed® doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux décharges électriques. Conditions d'utilisation de l'appareil à respecter:

- uniquement avec l'adaptateur secteur fourni et à la tension indiquée sur l'adaptateur secteur,
- jamais quand l'appareil ou les accessoires présentent des dégâts visibles,
- pas pendant un orage.

En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil pour déconnecter la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Gardez le câble d'alimentation éloigné des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ou tordre le câble d'alimentation. N'enfoncez aucune aiguille ou objet pointu dans l'appareil.

Assurez-vous que l'appareil, l'adaptateur secteur et le câble d'alimentation ne rentrent pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez l'appareil seulement dans des pièces à l'intérieur et à l'abri de l'humidité (par ex. jamais dans une salle de bain ou un sauna).

Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'adaptateur de la prise. N'utilisez pas l'appareil si ce dernier ou ses accessoires présentent des dommages apparents. Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.

## Réparation

### AVERTISSEMENT

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

## Risque d'incendie

### AVERTISSEMENT

Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !

Conditions d'utilisation de l'appareil à respecter

- ne couvrez jamais l'appareil à l'aide d'une couverture ou de coussins ou autre...
- n'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

## Utilisation

### ATTENTION

L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

- Ne coinciez pas d'objets entre les têtes de massage rotatives. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Ne placez pas tout votre poids sur la partie mobile de l'appareil, assis, couché ou debout.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.

## Élimination










### ATTENTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



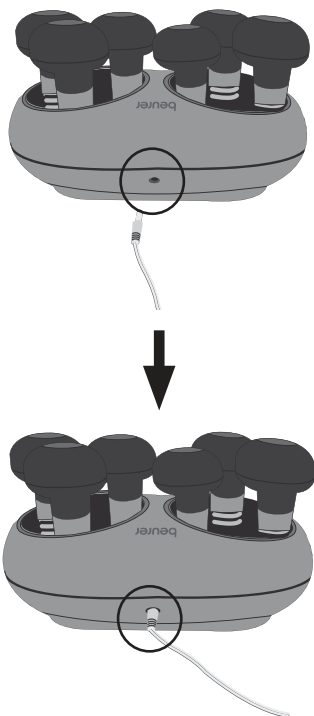
## 5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

-  Adaptateur secteur
-  Câble d'alimentation
-  Prise de l'adaptateur secteur
-  2x3 têtes de massage rotatives
-   -Touche  
1 pression = massage léger  
2 pressions = massage intense  
3 pressions = mise hors tension de l'appareil
-   -Touche  
(2 sens de massage)
-  Repose-pieds réglable en hauteur et en largeur

## 6. MISE EN SERVICE

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil, la prise et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Branchez le connecteur de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas trébucher dessus.



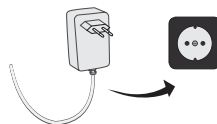
## 7. UTILISATION

### **i** Remarque

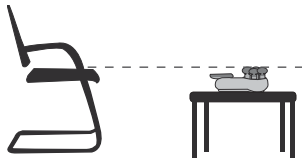
- Utilisez l'Achillomed® 15 minutes maximum par jour. En cas de durée de massage supérieure, une stimulation excessive du tendon d'Achille peut entraîner des contractures plutôt que la détente.
- L'Achillomed® dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée d'utilisation maximale de 15 minutes. Si vous modifiez la vitesse ou la direction du massage pendant l'utilisation, le minuteur de l'arrêt automatique repart au début (15 minutes).
- Vous pouvez utiliser l'Achillomed® pieds nus ou en chaussettes. Pour un effet optimal, nous vous recommandons d'utiliser l'Achillomed® pieds nus.

Pour commencer à utiliser l'Achillomed®, procédez comme suit :

1. Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur adaptée. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas trébucher dessus.

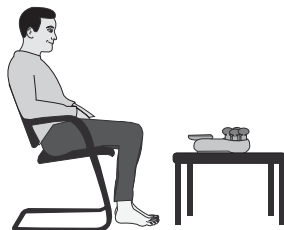



2. Placez l'Achillomed® sur un support surélevé. Assurez-vous que l'Achillomed® se situe à peu près à la hauteur de votre siège (par exemple, une chaise ou un canapé).



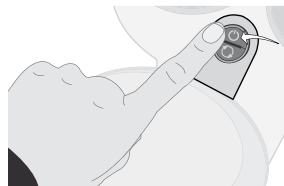
3. Asseyez-vous devant l'Achillomed®.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque de trébuchement ! N'utilisez pas l'Achillomed® debout.



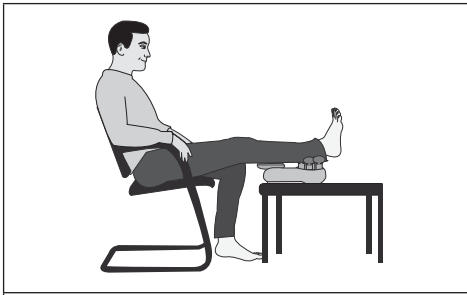
4. Appuyez sur la  touche de l'Achillomed®. Les têtes de massages commencent à tourner.





**⚠ AVERTISSEMENT** Risque de contusion ! Ne coincez pas et ne forcez pas vos mains, vos pieds ou vos cheveux entre les têtes de massage rotatives.

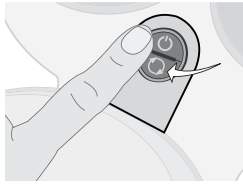




5. Placez délicatement la jambe du tendon à masser sur l'Achillomed®. Assurez-vous que le tendon d'Achille soit bien centré entre les têtes de massage rotatives. Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et détendant. Si le massage est douloureux ou inconfortable, interrompez le massage ou modifiez la position de votre pied.


Vous pouvez ajuster la position de votre pied à l'aide du repose-pieds réglable en hauteur et en largeur. Vous pouvez également placer votre autre jambe sur la jambe à traiter. Vous pouvez ainsi gérer encore plus l'intensité du massage.

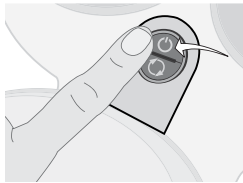


6. Pour modifier la direction du massage, appuyez sur la touche . En fonction de la direction du massage, la LED à gauche ou à droite de la touche  s'allume. Lorsque vous appuyez sur la touche  pendant une demi-seconde, l'Achillomed® commence un programme de massage. La LED à gauche ou à droite de la touche  s'allume. La direction du massage est contrôlée automatiquement. Pour désactiver le programme de massage automatique, appuyez sur la touche .



7. Pour augmenter la vitesse du massage, appuyez à nouveau sur la touche  . Pour éteindre l'Achillomed®, appuyez à nouveau sur la touche .

 **Conseil** Nous recommandons de commencer le massage par la vitesse la plus basse, pour s'habituer doucement à l'Achillomed®.



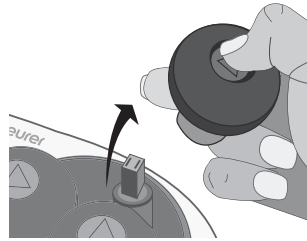
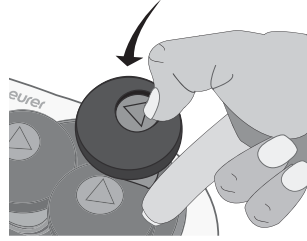
## 8. NETTOYAGE ET STOCKAGE

### Nettoyage

#### AVERTISSEMENT

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise avant chaque nettoyage et déconnectez-le de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil en suivant rigoureusement les instructions. En aucun cas, du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Les petites taches peuvent être éliminées avec un chiffon ou un gant humide et éventuellement un peu de lessive liquide pour linge délicat. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- Pour un massage hygiénique, vous pouvez également retirer les têtes de massage. Appuyez alors sur le triangle de la tête de massage et tirez vers le haut. Nettoyez les têtes de mas-

sage à l'aide d'un linge humide et éventuellement un peu de lessive liquide. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants. Ne remplacez les têtes de massage propres sur l'Achillomed® que lorsqu'elles sont complètement sèches.




- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

### Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus. Ne posez aucun objet sur les têtes de massage.

## 9. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?


Problème	Cause	Solution
<b>Les têtes de massage tournent au ralenti.</b>	Les têtes de massage subissent une charge trop élevée.	Débloquer les têtes de massage.
<b>Les têtes de massage ne bougent pas.</b>	L'appareil n'est pas branché sur le secteur.	Brancher l'adaptateur secteur et allumer l'appareil (  touche).

## 10. DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Poids	env. 2500 g
Fonctionnement sur secteur : Entrée Sortie	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	$\geq 85,36 \%$
Efficacité à charge faible (10 %)	$\geq 77,44 \%$
Consommation électrique hors charge	$\leq 0,045 \text{ W}$
Type de protection de l'adaptateur	IP30
Classe de sécurité de l'adaptateur	II

## 11. GARANTIE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

 Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

## ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.

## 1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

- Achillomed®
- Fuente de alimentación
- Estas instrucciones de uso

## Índice

1. Artículos suministrados .....	21	7. Aplicación .....	24
2. Símbolos .....	22	8. Limpieza y conservación .....	25
3. Uso correcto .....	22	9. Solución de problemas .....	25
4. Indicaciones de seguridad .....	22	10. Datos técnicos .....	26
5. Descripción del aparato .....	23	11. Garantía .....	26
6. Puesta en funcionamiento .....	24		

## 2. SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>Advertencia</b> Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud
	<b>Atención</b> Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	<b>Información sobre el producto</b> Indicación de información importante
	Solo para uso en interiores
	Leer las instrucciones
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Aparato de la clase de protección II
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	Polaridad del conector de potencia de corriente continua
	Fabricante
	<b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.

	Transformador de aislamiento de seguridad, resistente a cortocircuitos
	Nivel de eficiencia energética 6
	Fuente de alimentación conmutada
<b>IP 30</b>	Aparato protegido contra cuerpos extraños $\geq 2,5$ mm
	No utilice el adaptador de red si el enchufe está dañado.
	Símbolo del importador

## 3. USO CORRECTO

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para aplicar masajes en el tendón de Aquiles humano. El aparato está concebido únicamente para el **uso propio**, no para el uso médico o comercial. No puede sustituir en ningún caso a un tratamiento médico. No use el aparato si tiene aplicación una o varias de las siguientes advertencias. Si tiene dudas de si el aparato es apropiado para usted, consulte a su médico. Este aparato solo está diseñado para el fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso indebido o irresponsable.

## 4. INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales. Conserve estas instrucciones de uso y asegúrese de que se encuentren disponibles para los demás usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya las instrucciones con el aparato.

### ADVERTENCIA

No utilice el aparato:

- con animales,
- si el tendón de Aquiles sufre una lesión de algún tipo (p. ej., una herida abierta),
- si lleva un marcapasos,
- durante el embarazo,
- en la cara (en los ojos en particular), en la zona de la laringe o cualquier otra parte del cuerpo que sea especialmente sensible,
- para masajear los pies,
- mientras duerme,
- si ha tomado medicamentos o alcohol (su capacidad de percepción se verá disminuida),
- mientras conduce.

Consulte a su médico antes de usar el aparato, sobre todo

- si padece una enfermedad grave o se ha sometido a una operación en el tendón de Aquiles,
- si lleva un marcapasos, implantes u otros productos sanitarios similares,

- en caso de trombosis, diabetes o dolores de origen desconocido.

## **ADVERTENCIA**

No deje que los niños se acerquen al material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

## **Descarga eléctrica**

### **ADVERTENCIA**

Como todos los aparatos eléctricos, Achillomed® debe utilizarse con extremo cuidado para prevenir el riesgo de descargas eléctricas. Por ello no utilice nunca el aparato:

- más que con la fuente de alimentación suministrada y solo con la tensión de red indicada en ella,
- si el aparato o sus accesorios presentan daños.
- durante una tormenta eléctrica.

Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable de corriente ni del aparato para desenchufarlo. No sujete ni transporte el aparato agarrándolo por el cable de corriente. Mantenga alejado el cable de corriente de superficies calientes. No agujeree, doble o retuerza el cable de corriente. No clave agujas ni objetos punzantes en el aparato.

Asegúrese de que el aparato, la fuente de alimentación y el cable de corriente no entren en contacto con vapor, agua u otros líquidos. Por tanto, use el aparato únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).

No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe de inmediato la fuente de alimentación de la toma de corriente. No use el aparato si este o sus accesorios muestran daños visibles. No golpee el aparato ni deje que se caiga.

## **Reparación**

### **ADVERTENCIA**

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede originar peligros considerables para el usuario. Para llevar a cabo las reparaciones, diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.

## **Peligro de incendio**

### **ADVERTENCIA**

En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones puede ocasionar peligro de incendio.

Por ello no utilice nunca el aparato

- cubriéndolo, por ejemplo, con una manta, cojines, etc.
- cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

## **Manejo**

### **ACHTUNG**

Se deberá desconectar y desenchufar el aparato después de cada utilización y antes de cada limpieza.

- No coloque ningún objeto entre los cabezales de masaje rotatorios. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No se siente, tumbe ni apoye con todo su peso sobre las piezas móviles del aparato.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- Proteja el aparato de las temperaturas elevadas.

## **Eliminación**



### **ATENCIÓN**

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseche con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



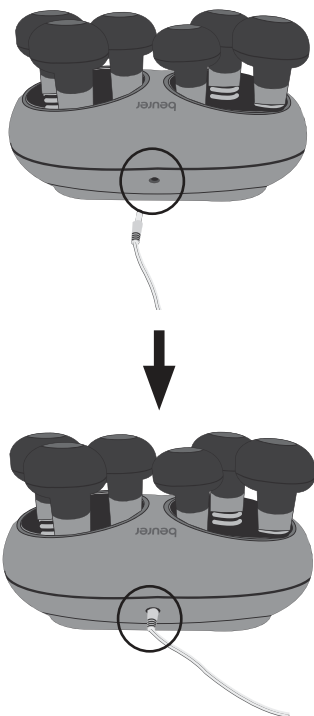
## **5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

Los dibujos correspondientes se muestran en la página 3.

- 1** Fuente de alimentación
- 2** Cable de corriente
- 3** Toma de la fuente de alimentación
- 4** 2x3 cabezales de masaje rotatorios
- 5**  -Tecla  
1 pulsación = nivel de masaje bajo  
2 pulsaciones = nivel de masaje alto  
3 pulsaciones = apagar el aparato
- 6**  -Tecla  
(2 direcciones de masaje)
- 7** Reposapiés de altura y anchura regulables

## 6. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Retire el embalaje.
- Compruebe que el aparato, la fuente de alimentación y el cable de corriente no presenten daños.
- Inserte el conector del cable en la toma de la fuente de alimentación del aparato.
- Coloque el cable de corriente de forma que no se pueda tropezar con él.



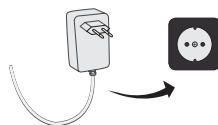
## 7. APLICACIÓN

### **i** Nota

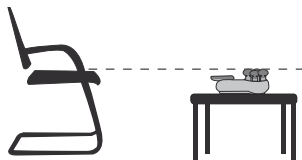
- No utilice Achillomed® durante más de 15 minutos al día. Si el masaje es más prolongado, se puede producir una estimulación excesiva del tendón de Aquiles, lo que provoca tensiones en vez de relajación.
- Achillomed® dispone de un mecanismo de desconexión automática que se activa después de un tiempo máximo de funcionamiento de 15 minutos. Si modifica la velocidad o la dirección del masaje mientras está en funcionamiento, el temporizador del mecanismo de desconexión automática volverá a empezar desde el principio (15 minutos).
- Puede utilizar Achillomed® descalzo o con calcetines. Para garantizar un efecto óptimo del masaje, le recomendamos utilizarlo descalzo.

Para comenzar a utilizarlo, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe la fuente de alimentación en una toma de corriente adecuada. Coloque el cable de forma que no se pueda tropezar con él.



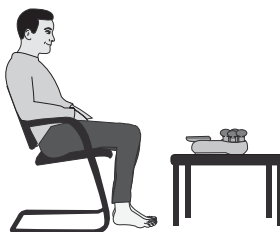
2. Coloque Achillomed® sobre una superficie elevada. Asegúrese de que Achillomed® se encuentra aproximadamente a la altura del asiento (por ejemplo una silla o un sofá).



3. Siéntese en la silla (o un asiento similar) delante de Achillomed®.



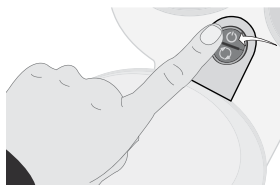
**ADVERTENCIA** ¡Peligro de tropiezo! No utilice Achillomed® nunca de pie.



4. Pulse ahora la tecla  de Achillomed®. Los cabezales de masaje comenzarán a girar.

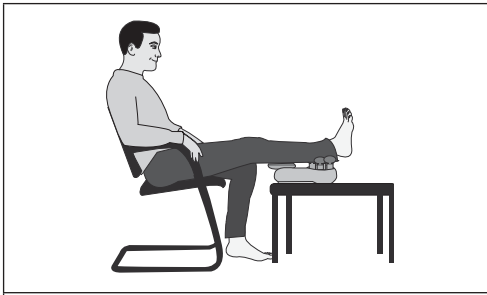


**ADVERTENCIA** ¡Riesgo de aplastamiento! Tenga cuidado de que no se enganchen entre los cabezales de masaje rotatorios las manos, los dedos o el cabello.

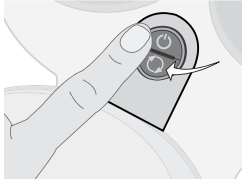


5. Coloque con cuidado en Achillomed® la pierna con el talón de Aquiles que desea tratar. Asegúrese de que el talón se encuentre en el centro entre los cabezales de masaje rotatorios. El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Si el masaje le resulta doloroso o desagradable, interrúmpalo o modifique la posición del pie.

Puede adaptar la posición del pie como desee con ayuda del reposapiés de altura y anchura regulables. También puede colocar la otra pierna sobre la pierna que está tratando. Así podrá regular adicionalmente la intensidad del masaje.

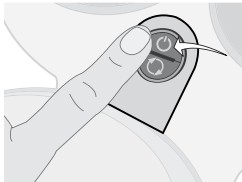


6. Para cambiar la dirección del masaje, pulse la tecla . En función de la dirección del masaje, se enciende el LED derecho o izquierdo de la tecla . Si mantiene pulsada la tecla durante medio segundo, el Achillomed® cambiará a un programa de masaje. Los LED izquierdo y derecho de la tecla empiezan a encenderse. La dirección del masaje se controla ahora automáticamente. Para volver a apagar el programa de masaje automático, pulse la tecla .



7. Para aumentar la velocidad de masaje, vuelva a pulsar la tecla . Para apagar Achillomed®, vuelva a pulsar la tecla .

**i Nota** Le recomendamos comenzar al principio con la velocidad de masaje más baja para ir acostumbrándose poco a poco a Achillomed®.



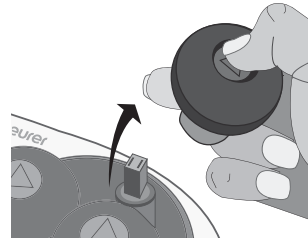
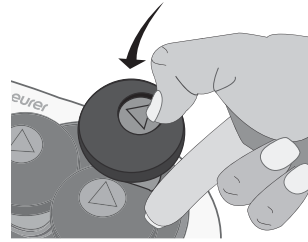
## 8. LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

### Limpieza

#### ADVERTENCIA

- Desconecte siempre de la red y del aparato la fuente de alimentación antes de proceder a la limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en el aparato ni en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es necesario, con un detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes.
- Para una limpieza higiénica los cabezales de masaje pueden extraerse por separado. Presione para ello el triángulo del cabezal de masaje y tire de este hacia arriba para extraerlo. Limpie los cabezales de masaje con un paño húmedo y si es

necesario con un poco de detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes. Vuelva a colocar en Achillomed® los cabezales limpios y completamente secos.



- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

### Conservación

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas. No coloque objetos sobre los cabezales de masaje.

## 9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS


Problema	Causa	Solución
Los cabezales de masaje giran lentamente.	Los cabezales de masaje están muy sobrecargados.	Desbloquear los cabezales.
Los cabezales de masaje no se mueven.	El aparato no está conectado a la red.	Enchufar la fuente de alimentación y encender el aparato (tecla ).

## 10. DATOS TÉCNICOS

Dimensiones	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Peso	env. 2500 g
Funcionamiento con conexión a la red: Entrada Salida	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Eficiencia media en funcionamiento	$\geq 85,36$ %
Grado de eficacia con carga baja (10 %)	$\geq 77,44$ %
Consumo de energía con carga nula	$\leq 0,045$ W
Grado de protección del adaptador	IP30
Clase de protección del adaptador	II

## 11. GARANTÍA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

 Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## AVVERTENZA

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.

## 1. FORNITURA

- Achillomed®
- Alimentatore
- Le presenti istruzioni per l'uso

## Contenuto

1. Fornitura .....	27	7. Impiego.....	30
2. Spiegazione dei simboli.....	28	8. Pulizia e conservazione .....	31
3. Uso conforme.....	28	9. Che cosa fare in caso di problemi?.....	31
4. Avvertenze di sicurezza .....	28	10. Dati tecnici.....	32
5. Descrizione dell'apparecchio .....	29	11. Garanzia .....	32
6. Messa in servizio .....	30		

## 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

	<b>Avvertenza</b> Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	<b>Attenzione</b> Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	<b>Informazioni sul prodotto</b> Indicazione di informazioni importanti
	Solo per uso in ambienti chiusi
	Leggere le istruzioni
 	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Dispositivo con classe di protezione II
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Polarità del connettore di alimentazione CC
	Produttore
	<b>Marchio CE</b> Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.

	Trasformatore d'isolamento di sicurezza protetto da cortocircuito
	Efficienza energetica di livello 6
	Alimentatore switching
<b>IP 30</b>	Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 2,5$ mm
	Non utilizzare l'adattatore di rete se la spina è danneggiata.
	Simbolo importatore

## 3. USO CONFORME

Questo apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio del tendine d'Achille umano. L'apparecchio è adatto esclusivamente **all'uso diretto da parte del cliente** e non è previsto un suo utilizzo medico o commerciale. Non può sostituire alcun trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio se si riscontra una o più delle situazioni indicate negli avvisi. In caso di dubbi sull'idoneità dell'apparecchio per il proprio corpo, rivolgersi al medico di fiducia. L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il pro duttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a uso non conforme o sconsiderato.

## 4. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere le presenti istruzioni di sicurezza con attenzione! Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose. Conservare le istruzioni per l'uso e fare in modo che siano accessibili anche agli altri utilizzatori. Consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'apparecchio.

### **AVVERTENZA**

Non utilizzare l'apparecchio

- sugli animali,
- in presenza di alterazioni patologiche o lesioni del tendine d'Achille (ad es. ferita aperta),
- se si è portatori di pacemaker,
- in gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o su altre parti del corpo particolarmente delicate,
- per massaggiare i piedi,
- durante il sonno,
- dopo aver assunto medicinali o alcol (percezione ridotta),
- in auto.

Rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio soprattutto:

- se si soffre di una malattia grave o se di recente si è stati sottoposti a un intervento chirurgico al tendine d'Achille,
- in presenza di pacemaker, impianti o altri ausili medici,
- in caso di trombosi, diabete o dolori di origine sconosciuta.

## **AVVERTENZA**

Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

### **Scossa elettrica**

## **AVVERTENZA**

Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche Achillomed® deve essere utilizzato con attenzione al fine di evitare il rischio di scosse elettriche. Pertanto:

- utilizzare l'apparecchio solo con l'alimentatore fornito in dotazione e con la tensione di rete riportata sull'alimentatore,
- non azionare mai l'apparecchio, se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili,
- non utilizzare l'apparecchio durante un temporale.

In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo elettrico o l'apparecchio per estrarre l'alimentatore dalla presa. Non tenere o trasportare l'apparecchio dal cavo elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano dalle superfici calde. Non schiacciare, piegare o attorcigliare il cavo elettrico. Non infilare spille o oggetti appuntiti nell'apparecchio.

Accertarsi che l'apparecchio, l'alimentatore e il cavo elettrico non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Utilizzare l'apparecchio solo in locali chiusi e asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna).

Non recuperare in nessun caso un apparecchio che è caduto in acqua. Estrarre subito l'alimentatore dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio o gli accessori se presentano danni visibili.

Non esporre l'apparecchio a urti e non farlo cadere.

### **Riparazione**

## **AVVERTENZA**

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono provocare danni consistenti per gli utilizzatori. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.

### **Pericolo d'incendio**

## **AVVERTENZA**

In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso sussiste pericolo d'incendio!

Pertanto, non utilizzare mai l'apparecchio:

- sotto una copertura, quale ad es. coperta, cuscino, ecc...
- in prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili.

### **Impiego**

## **ATTENZIONE**

Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- Non frapporre alcun oggetto fra le teste massaggianti rotanti. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi con tutto il peso sulle parti mobili dell'apparecchio.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle temperature elevate.

### **Smaltimento**

## **ATTENZIONE**



Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via.

Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



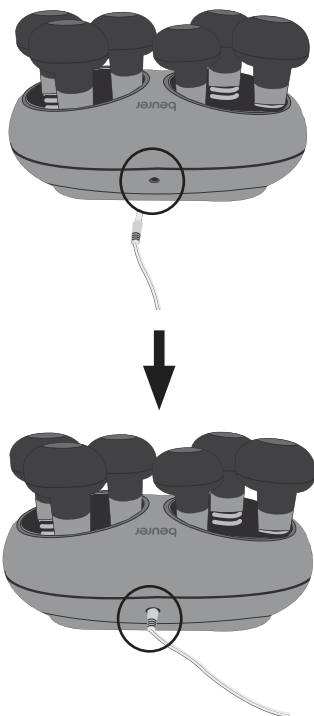
## **5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- 1** Alimentatore
- 2** Cavo elettrico
- 3** Presa alimentatore
- 4** 2x3 teste massaggianti rotanti
- 5**  -Pulsante  
1 pressione = livello di massaggio basso  
2 pressioni = livello di massaggio alto  
3 pressioni = spegnere l'apparecchio
- 6**  -Pulsante  
(2 direzioni di massaggio)
- 7** Postazione piede ad altezza e larghezza regolabile

## 6. MESSA IN SERVIZIO

- Rimuovere l'imballaggio.
- Controllare la presenza di danni sull'apparecchio, l'alimentatore e il cavo elettrico.
- Inserire il connettore del cavo elettrico nella presa dell'alimentatore dell'apparecchio.
- Posare il cavo elettrico in modo che nessuno possa inciampare.



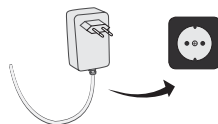
## 7. IMPIEGO

### **i** Nota

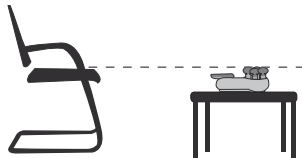
- Utilizzare Achillomed® al massimo per 15 minuti al giorno. In caso di massaggi più lunghi, l'eccessiva stimolazione del tendine d'Achille potrebbe provocare una contrattura invece di un rilassamento.
- Achillomed® è dotato di un dispositivo di disinserimento automatico impostato su una durata massima di utilizzo di 15 minuti. Se durante l'utilizzo si modificano la velocità o la direzione di massaggio, il timer del disinserimento automatico riparte da capo (15 minuti).
- È possibile utilizzare Achillomed® sia piedi nudi sia con i calzini. Per un'azione ottimale, si consiglia di utilizzarlo a piedi nudi.

Per iniziare a utilizzare Achillomed®, procedere nel modo seguente:

1. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente adeguata. Posare il cavo elettrico in modo che nessuno possa inciampare.

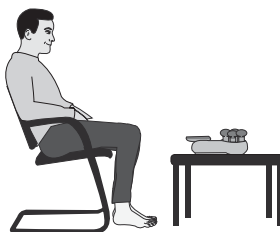


2. Posizionare Achillomed® su un piano elevato. Prestare attenzione che Achillomed® si trovi all'incirca all'altezza della propria seduta (ad esempio di una sedia o di un divano).



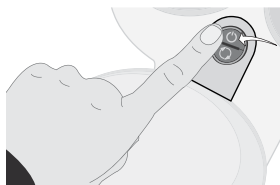
3. Sedersi sulla sedia (o una seduta simile) davanti ad Achillomed®.

**!** **AVVERTENZA** Rischio di inciampare! Non utilizzare mai Achillomed® in piedi.



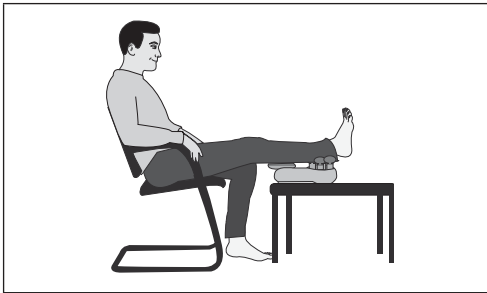
4. Premere il pulsante  su Achillomed®. Le teste massaggianti cominciano a ruotare.

**!** **AVVERTENZA** Pericolo di schiacciamento! Non incastrare o forzare mani, dita o capelli tra le teste massaggianti rotanti.

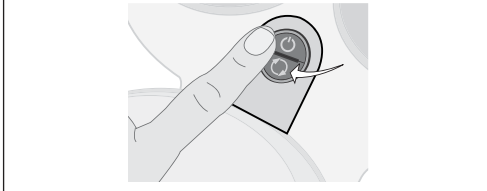


5. Appoggiare con cautela la gamba con il tendine d'Achille da trattare su Achillomed®. Verificare che il tendine d'Achille si trovi in mezzo alle teste rotanti. Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se si percepisce il massaggio come doloroso o fastidioso, interrompere il massaggio o cambiare la posizione del piede.

È possibile personalizzare la posizione del piede grazie alla postazione piede ad altezza e larghezza regolabile. L'altra gamba può anche essere appoggiata alla gamba da trattare. È possibile regolare inoltre l'intensità del massaggio.

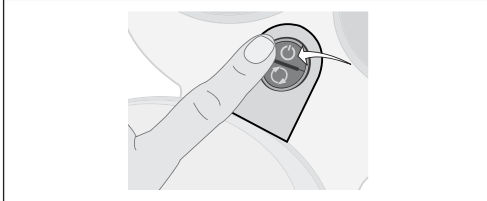


6. Per cambiare la direzione del massaggio, premere il pulsante . A seconda della direzione del massaggio, il LED si illumina a sinistra o destra del pulsante . Se si tiene premuto il pulsante per mezzo secondo, Achillomed® passa a un programma di massaggio. I LED a sinistra e destra del pulsante iniziano ad accendersi. La direzione del massaggio viene ora controllata automaticamente. Per disattivare il programma di massaggio automatico, premere il pulsante .



7. Per aumentare la velocità del massaggio, premere di nuovo il pulsante . Per spegnere Achillomed®, premere di nuovo il pulsante .

**Nota** Nota Si consiglia di iniziare con la velocità di massaggio più bassa per abituarsi lentamente ad Achillomed®.



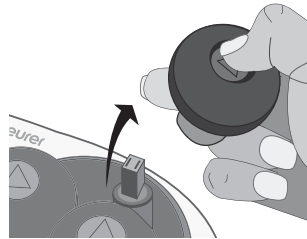
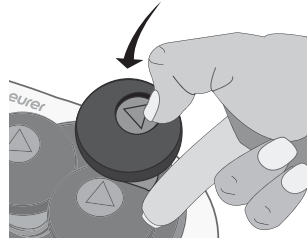
## 8. PULIZIA E CONSERVAZIONE

### Pulizia

#### AVVERTENZA

- Prima di effettuare ogni pulizia, scollegare l'alimentatore dalla presa e dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Per rimuovere piccole macchie, utilizzare un panno o una spugna umida, ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- Per una pulizia igienica, è possibile rimuovere singolarmente le teste massaggianti. A tale scopo, premere il triangolo sulle teste massaggianti e rimuoverle tirando verso l'alto. Pulire le teste massaggianti con un panno umido ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti

contenenti solventi. Riposizionare le teste massaggianti pulite su Achillomed® solo quando sono completamente asciutte.



- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

### Conservazione

Se l'apparecchio non viene usato a lungo, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente secco senza sovrapporvi carichi. Non posizionare oggetti sulle teste massaggianti.

## 9. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Causa	Soluzione
<b>Le teste massaggianti ruotano in modo rallentato.</b>	Le teste massaggianti sono sovraccariche.	Liberare le teste massaggianti.
<b>Le teste massaggianti non si muovono.</b>	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Collegare l'alimentatore e accendere l'apparecchio (pulsante ).

## 10. DATI TECNICI

Dimensioni	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Peso	circa 2500 g
Alimentazione da rete elettrica: Ingresso Uscita	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Efficienza media in funzionamento	$\geq 85,36$ %
Efficienza a basso carico (10%)	$\geq 77,44$ %
Potenza assorbita in assenza di carico	$\leq 0,045$ W
Grado di protezione adattatore	IP30
Classe di protezione adattatore	II

## 11. GARANZIA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

## ⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde, kablo bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.

## 1. TESLİMAT KAPSAMI















- Achillomed®
- Elektrik adaptörü
- Bu kullanım kılavuzu






## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	33	7. Uygulama .....	36
2. İşaretlerin açıklaması .....	34	8. Temizlik ve saklama.....	37
3. Amacına uygun kullanım .....	34	9. Sorunların giderilmesi .....	37
4. Güvenlik uyarıları .....	34	10. Teknik veriler.....	38
5. Cihaz açıklaması.....	35	11. Garanti .....	38
6. İlk çalıştırma .....	36		

## 2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve tip etiketinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	<b>Uyarı</b> Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarı
	<b>Dikkat</b> Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	<b>Ürün bilgisi</b> Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Yalnızca kapalı alanda kullanılmalıdır
	Talimatı okuyun
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	Koruma sınıfı II cihaz
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	D.C. veya konektörünün polaritesi
	Üretici
	<b>CE işareti</b> Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralları gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.

	Güvenlik amaçlı izolasyon transformatörü, kısa devre koruması
	Enerji verimliliği seviyesi 6
	Anahtarlamalı elektrik kaynağı ünitesi
<b>IP 30</b>	Cihaz $\geq 2,5$ mm ve daha büyük yabancı cisimlere
	Fiş hasar görmüşse elektrik adaptörünü kullanmayın.
	İthalatçı simgesi

## 3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu cihaz yalnızca insanların aşil tendonuna masaj yapmak amacıyla tasarlanmıştır. Cihaz **kişisel kullanım** içindir, tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir. Doktor tarafından yapılan bir tedavinin yerini tutamaz. Cihazı, aşağıdaki uyarılardan biri veya birkaçı sizin için geçerliyse kullanmayın. Cihazın sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza

danışın. Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Usulüne uygun olmayan ve dikkatsiz kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

## 4. GÜVENLİK UYARILARI

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun! Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir. Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın ve diğer kullanıcılar tarafından erişilebilmesini sağlayın. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da verin.

### ⚠ UYARI

Cihazı lütfen

- hayvanlarda kullanmayın,
- aşil tendonunda hastalıklara bağlı değişiklikler veya yaralanmalar (örneğin açık yara) olduğunda kullanmayın,
- kalp atışlarını düzenleyen cihazınız varsa kullanmayın,
- hamilelik sırasında kullanmayın,
- yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun diğer hassas bölümlerinde kullanmayın,
- ayak masajı için kullanmayın,
- asla uyurken kullanmayın,
- ilaç veya alkol aldıktan sonra (kısıtlı algılama kabiliyeti!) kullanmayın,
- motorlu araçta kullanmayın.

Cihazı kullanmadan önce, özellikle aşağıdaki durumlarda doktorunuza danışın:

- ağır bir hastalığınız varsa veya aşil tendonunuz ameliyat edilmişse,
- kalp atışlarını düzenleyen cihazınız, implantlarınız veya başka yardımcı araçlarınız varsa,
- tromboz, diyabet veya nedeni belirlenmeyen ağrı durumunda.

## ⚠ UYARI

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.

## Elektrik çarpması

### ⚠ UYARI

Elektrik çarpması tehlikesinden kaçınmak için her elektrikli alet gibi Achillomed® de dikkatli biçimde kullanılmalıdır. Bu nedenle cihazınızı çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Yalnızca ürünle birlikte verilen elektrik adaptörü ile ve elektrik adaptörü üzerinde belirtilen sebebe voltajında çalıştırın,
- Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar olmamalıdır.
- Fırtına sırasında çalıştırmayın.

Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın ve elektrik adaptörünü prizden çekin. Elektrik adaptörünü prizden çekerken elektrik kablosundan veya cihazdan tutarak çekmeyin. Cihazı elektrik kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Elektrik kablosunu sıkıştırmayın, bükmeyin veya döndürmeyin. Cihaza iğne veya sivri nesnelere batırmayın.

Cihazın, elektrik adaptörünün ve elektrik kablosunun suya, buhara veya diğer sıvılara temas etmemesine dikkat edin. Sadece kuru iç mekanlarda kullanın (örn. asla banyo küvetinde, saunada değil).

Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Elektrik adaptörünü hemen prizden çekin. Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa, cihazı kullanmayın.

Cihazı hiçbir şekilde darbeye maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.

## Onarım

### ⚠ UYARI

- Onarımlar sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılabilir. Usulüne uygun olmayan onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.

## Yangın tehlikesi

### ⚠ UYARI

Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!

Bu nedenle cihazınızı çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Asla bir örtü altında kullanmayın, örn. battaniye, yastık vb. ...
- Asla benzin veya benzeri kolay alev alabilen maddelerin yakınında çalıştırmayın.

## Kullanım

### ⚠ DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çıkarılmalıdır.

- Masaj başlıklarını arasına herhangi bir nesne sıkıştırmayın. Hareketli parçaların her zaman serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat edin.
- Cihazın hareketli parçalarının üzerinde tüm ağırlığınızla oturmayın, yatmayın ya da durmayın.
- Cihazın üzerine hiçbir nesne koymayın.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyun.

## Bertaraf etme



### ⚠ DİKKAT

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber bertaraf etmeyin. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihazı, elektrikli ve elektronik hurda cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



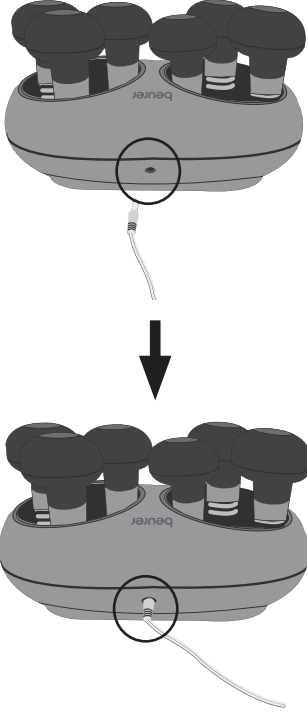
## 5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- 1 Elektrik adaptörü
- 2 Elektrik kablosu
- 3 Elektrik adaptörü yuvası
- 4 2x3 döner masaj başlığı
- 5  -tuşu  
1 defa basıldığında = düşük masaj kademesi  
2 defa basıldığında = yüksek masaj kademesi  
3 defa basıldığında = cihaz kapanır
- 6  -tuşu  
(2 masaj yönü)
- 7 Yükseklik ve genişlik ayarlı ayak desteği

## 6. İLK ÇALIŞTIRMA

- Ambalajı çıkarın.
- Cihazda, elektrik adaptöründe ve elektrik kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı şarj etmek için bağlantı fişini cihazdaki elektrik adaptörü yuvasına takın.
- Elektrik kablosunu, takılıp düşmeye yol açmayacak şekilde yerleştirin.



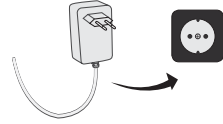
## 7. UYGULAMA

### İ Not

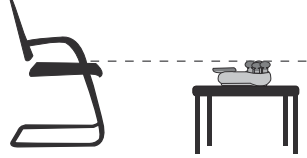
- Achillomed® masaj cihazını günde en fazla 15 dakika kullanın. Daha uzun masaj süreleri, aşıl tendonunun aşırı uyarılmasına ve gevşeyeceği yerde kasılmasına neden olabilir.
- Achillomed®, maksimum 15 dakikalık çalışma süresine ayarlanmış olan bir otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Uygulama sırasında masaj hızını veya yönünü değiştirirseniz, zamanlayıcı otomatik kapanma süresini baştan başlatır (15 dakika).
- Achillomed® masaj cihazını çıplak ayakla veya çorapla kullanabilirsiniz. En iyi masaj etkisini garanti etmek için, Achillomed® masaj cihazını çıplak ayakla kullanmanızı öneriyoruz.

Achillomed® ile uygulamaya başlamak için şunları yapın:

1. Elektrik adaptörünü uygun bir prize takın. Elektrik kablosunu, takılıp düşmeye yol açmayacak şekilde yerleştirin.

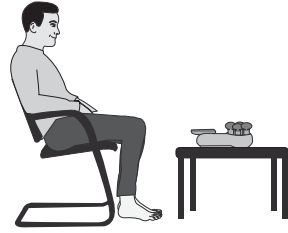



2. Achillomed® yerden yüksek bir yere koyun. Achillomed® koyduğunuz yerin, oturduğunuz yer ile (örneğin koltuk veya sandalye) yaklaşık olarak aynı yükseklikte olmasına dikkat edin.



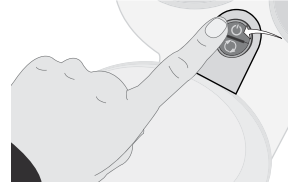
3. Yerleştirdiğiniz Achillomed® önüne gelecek şekilde bir sandalyeye (veya koltuğa) oturun.

**⚠ UYARI** Takılıp düşme tehlikesi! Achillomed®'i kesinlikle ayakta durarak kullanmayın.



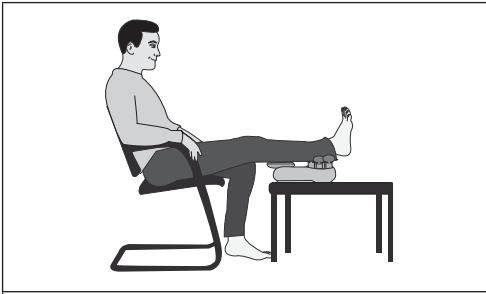
4. Achillomed®  tuşuna basın. Masaj başlıkları dönmeye başlar.

**⚠ UYARI** Sıkışma tehlikesi! Ellerinizi, parmaklarınızı veya saçlarınızı cihazın döner başlıkları arasına sıkıştırmayın veya kaptırmayın.

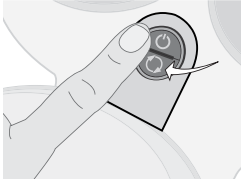


5. Bacağınızı, masaj yapacağınız aşıl tendonu Achillomed® üzerine gelecek şekilde dikkatlice yerleştirin. Aşıl tendonunun döner masaj başlıklarının arasında, ortada olmasına dikkat edin. Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz, masajı durdurun veya ayağınızın pozisyonunu değiştirin.

Ayağınızın pozisyonunu, yüksekliği ve genişliği ayarlanabilen ayak desteği ile istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz. Diğer bacağınızı da masaj yapılacak bacağınızın üzerine koyabilirsiniz. Bu sayede masajın yoğunluğunu da ayarlayabilirsiniz.

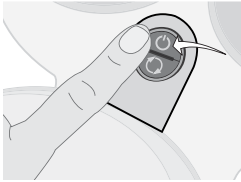


6. Masaj yönünü değiştirmek için tuşuna basın. Masajın yönüne göre tuşunun sol veya sağ LED'i yanar. tuşunu yarım saniye süreyle basılı tuttuğunuzda Achillomed® bir masaj programına geçiş yapar. tuşunun sol veya sağ LED'i yanmaya başlar. Masaj yönü şimdi otomatik olarak kontrol edilir. Otomatik masaj programını tekrar kapatmak için tuşuna basın.



7. Masaj hızını yükseltmek için tekrar tuşuna basın. Achillomed® kapatmak için tekrar tuşuna basın.

**Not** Başlangıçta düşük masaj hızıyla başlayarak Achillomed® yavaş yavaş alışmanızı öneririz.

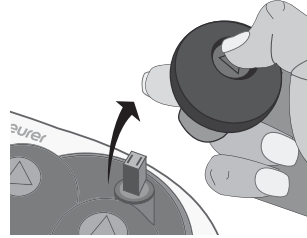
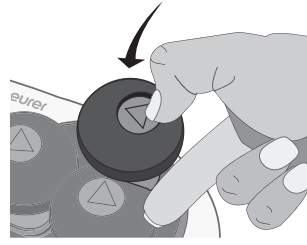


## 8. TEMİZLİK VE SAKLAMA

### Temizlik

#### UYARI

- Her temizlikten önce elektrik adaptörünü prizden çekin ve cihazdan ayırın.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Küçük lekeler bir bezle veya nemli bir süngerle ve biraz sıvı deterjanla temizlenebilir. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Hijyenik bir temizlik için masaj başlıklarını tek tek çıkarıp temizleyebilirsiniz. Bunun için masaj başlıklarının üzerindeki üçgene bastırın ve yukarıya doğru çekerek çıkarın. Masaj başlıklarını nemli bir bez ile ve biraz sıvı deterjanla temizleyin. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın. Temizlenen masaj başlıklarını, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar Achillomed®'e takın.



- Cihazı tamamen kuruyana dek kullanmayın.

### Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan muhafaza etmenizi öneririz. Masaj başlıklarının üzerine herhangi bir nesne koymayın.

## 9. SORUNLARIN GIDERİLMESİ


Sorun	Neden	Çözüm
<b>Masaj başlıkları yavaş dönüyor.</b>	Masaj başlıklarına aşırı yüklenilmiştir.	Masaj başlıklarını gevşek bırakın.
<b>Masaj başlıkları hareket etmiyor.</b>	Cihaz elektrığe bağlı değildir.	Elektrik adaptörünü takın ve cihazı çalıştırın ( tuşu).

## 10. TEKNİK VERİLER

Ölçüler	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Ağırlık	yakl. 2500 g
Şebeke elektriği ile çalışma: Giriş	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A
Çıkış	15,0 V <u>    </u> = 1,0 A; 15,0 W
Çalışma sırasında ortalama verim	≥ 85,36 %
Düşük yükte (%10) verim	≥ 77,44 %
Sfır yükte güç tüketimi	≤ 0,045 W
Adaptör koruma türü	IP30
Adaptör koruma sınıfı	II

## 11. GARANTI

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

 Внимательно прочитайте эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети допускаются к проведению чистки и технического обслуживания только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать весь прибор.

## 1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ





- Achillomed®
- Блок питания
- Данная инструкция по применению

## Оглавление

1. Комплект поставки.....	39	7. Применение.....	42
2. Пояснения к символам.....	40	8. Уход и хранение.....	43
3. Использование по назначению.....	40	9. Что делать при возникновении проблем?.....	43
4. Указания по технике безопасности.....	40	10. Технические характеристики.....	44
5. Описание прибора.....	41	11. Гарантия.....	44
6. Ввод в эксплуатацию.....	41		

## 2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	<b>Предупреждение</b> Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	<b>Внимание</b> Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	<b>Информация об изделии</b> Обращает внимание на важную информацию
	Только для использования внутри помещения
	Прочтите инструкцию
 	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Прибор класса защиты II
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором
	Полярность силового разъема постоянного тока
	Изготовитель
	<b>Знак CE</b> Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Знак соответствия требованиям Великобритании
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.

	Защитный разделительный трансформатор, защита от короткого замыкания
	Энергоэффективность уровня 6
	Импульсный блок питания
<b>IP 30</b>	Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 2,5$ мм
	Не используйте сетевой адаптер, если штекер поврежден.
	Символ импортера

## 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный прибор предназначен исключительно для массажа ахиллова сухожилия. Прибор предназначен исключительно для частного пользования, запрещается его использование в медицинских и коммерческих целях. Он не может заменить медицинское лечение. Не пользуйтесь прибором в случаях, соответствующих одному или нескольким из следующих предупредительных указаний. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора. Допускается использование прибором только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора по назначению или халатного обращения с ним.

## 4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам. Сохраните эту инструкцию по применению и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не используйте прибор:

- для массажа животных;
- при болезненных ощущениях или травмах (например, открытых ранах) в области ахиллова сухожилия;
- если у Вас установлен кардиостимулятор;
- во время беременности;
- для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела;
- для массажа ног;
- во время сна;
- при приеме медикаментов или алкоголя (ограничена восприимчивость!);
- в транспортном средстве.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом, в особенности в следующих случаях:

- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на ахилловом сухожилии;
- наличии кардиостимулятора, имплантатов или других медицинских устройств;
- тромбозах, диабете или болях неизвестного происхождения.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

### Удар электрическим током

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Как и любой другой электрический прибор, Achillomed® следует использовать осторожно и бережно во избежание удара электрическим током. Поэтому:

- используйте прибор только с входящим в комплект поставки блоком питания и указанным на блоке питания сетевым напряжением;
- никогда не используйте устройство, если на нем и на принадлежностях имеются видимые повреждения;
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть блок питания из розетки. Никогда не держите прибор за сетевой кабель и не переносите его таким образом. Электрический кабель должен находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабель. Не втыкайте в прибор иголки или другие острые предметы.

Убедитесь, что прибор, блок питания и электрический кабель не контактируют с водой, другими жидкостями или паром. Используйте устройство только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно извлеките штекер блока питания из розетки. Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений. Берегите прибор от ударов и падений.

### Ремонт прибора

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.

### Опасность пожара

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не накрывайте работающий прибор, например одеялом, подушкой и т. п.;
- не ставьте его вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

### Применение прибора

## ВНИМАНИЕ

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо отключать и отсоединять от сети.

- Не вставляйте предметы между вращающимися массажными головками. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.
- Не садитесь, не ложитесь и не вставляйте на подвижные части прибора всем весом.
- Не ставьте никакие предметы на прибор.
- Берегите прибор от высоких температур.

### Утилизация

## ВНИМАНИЕ










В интересах охраны окружающей среды по завершении срока службы прибора нельзя утилизировать его вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



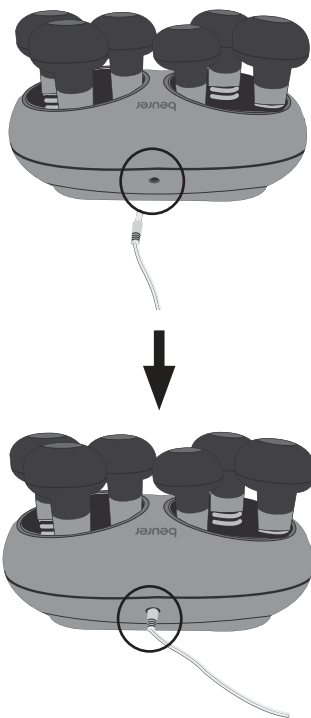
## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие изображения см. на стр. 3.

-  Блок питания
-  Электрический кабель
-  Разъем блока питания
-  2 x 3 вращающиеся массажные головки
-   -Кнопка  
1 нажатие = низкая интенсивность массажа  
2 нажатия = высокая интенсивность массажа  
3 нажатия = выключение прибора
-   -Кнопка  
(2 направления массажа)
-  Регулируемая по высоте и ширине подставка для ног

## 6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Распакуйте прибор.
- Убедитесь в том, что прибор, штекер и электрический кабель не повреждены.
- Вставьте соединительный штекер кабеля в гнездо блока питания на приборе.
- Проложите кабель так, чтобы исключить спотыкание.



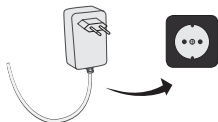
## 7. ПРИМЕНЕНИЕ

### **i** Указание

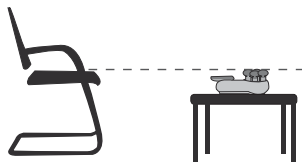
- Используйте Achillomed® не более 15 минут в день. Чрезмерная стимуляция ахиллова сухожилия при длительном массаже может привести к его напряжению вместо расслабления.
- Прибор Achillomed® имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 15 минут. Если во время использования прибора Вы меняете скорость или направление массажа, таймер функции автоматического отключения начинает отсчет заново (15 минут).
- Achillomed® можно использовать на босую ногу или с носками. Чтобы добиться оптимального эффекта массажа, мы рекомендуем использовать Achillomed® на босую ногу.

Перед началом использования прибора Achillomed® выполните следующие действия.

1. Вставьте блок питания в подходящую розетку. Проложите кабель так, чтобы исключить спотыкание.

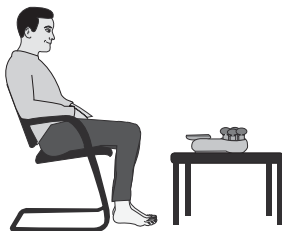


2. Установите Achillomed® на возвышение. Прибор Achillomed® должен располагаться примерно на уровне Вашего сиденья (например, стула или дивана).



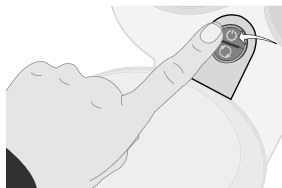
3. Сядьте на стул (или другую поверхность для сиденья) перед прибором Achillomed®.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность спотыкания! Никогда не используйте Achillomed® стоя.



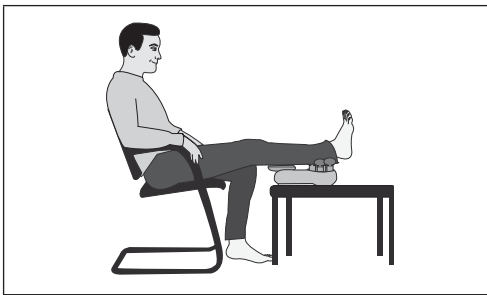
4. Нажмите кнопку  на приборе Achillomed®. Массажные головки начнут вращаться.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность защемления! Не помещайте и не зажимайте руки, пальцы или волосы между вращающимися массажными головками.



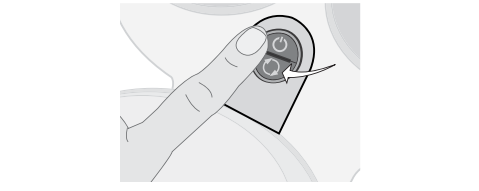
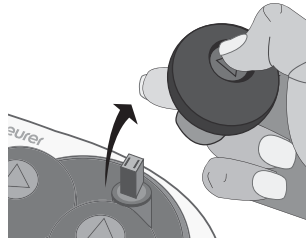
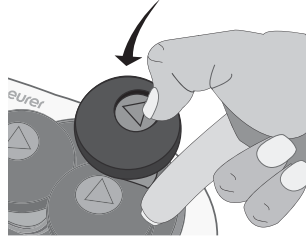
5. Осторожно положите ногу с поврежденным ахилловым сухожилием на Achillomed®. Ахиллово сухожилие должно находиться посередине между вращающимися массажными головками. Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает боль или неприятные ощущения, прервите его или измените положение ноги.

Положение ноги можно изменить с помощью подставки для ног. Вторую ногу можно положить на обрабатываемую ногу. Интенсивность массажа можно регулировать.



Очистите массажные головки с помощью влажной салфетки, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель. Устанавливайте очищенные массажные головки на прибор Achillomed® только после полного высыхания.

6. Для изменения направления массажа нажмите кнопку . В зависимости от направления массажа горит левый или правый светодиод кнопки . Если удерживать кнопку нажатой полсекунды, программа массажа Achillomed® изменится. Загорятся левый и правый светодиоды кнопки . Направление массажа выбирается автоматически. Для выключения авто-матической программы массажа нажмите кнопку .



7. Для увеличения скорости массажа снова нажмите кнопку . Для выключения Achillomed® нажмите кнопку .

**Указание** Мы рекомендуем начинать с самой низкой скорости массажа, чтобы постепенно привыкать к воздействию Achillomed®.

- Используйте прибор снова лишь после того, как он полностью высохнет.

### Хранение

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы. Ничего не кладите на массажные головки.

## 9. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
Массажные головки не движутся.	Прибор не подключен к сети.	Вставьте блок питания в розетку и включите прибор (кнопка ).

## 8. УХОД И ХРАНЕНИЕ

### Очистка

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ


- Перед каждой очисткой вынимайте блок питания из розетки и отсоединяйте его от прибора.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
- Для гигиенической очистки массажные головки можно снять по отдельности. Нажмите на треугольник на массажных головках и снимите их движением вверх.

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Масса	ок. 2500 г
Работа от сети: Вход Выход	100-240 В~, 50/60 Гц, 0,5 А 15,0 В $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 А; 15,0 Вт
Средняя эффективность в работе	$\geq 85,36 \%$
Степень эффективности при низкой нагрузке (10 %)	$\geq 77,44 \%$
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	$\leq 0,045 \text{ W}$
Степень защиты адаптера	IP30
Класс защиты адаптера	II

## 11. ГАРАНТИЯ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

 **Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.**

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w domu / do celów prywatnych, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.

## 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

















- Achillomed®
- Zasilacz
- Niniejsza instrukcja obsługi

## Spis treści

1. Zawartość opakowania .....	45	7. Zastosowanie .....	48
2. Objasnienie symboli .....	46	8. Czyszczenie i przechowywanie .....	49
3. Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	46	9. Rozwiazywanie problemow .....	49
4. Wskazowki dotyczace bezpieczenstwa .....	46	10. Dane techniczne .....	50
5. Opis urzadzenia .....	47	11. Gwarancja .....	50
6. Uruchomienie .....	47		

## 2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

	<b>Ostrzeżenie</b> Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	<b>Uwaga</b> Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	<b>Informacja o produkcie</b> Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Tylko do użytku wewnętrznego
	Należy przeczytać instrukcję
 	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
 A	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowania. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Urządzenie klasy ochronności II
 	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Biegunowość przyłącza prądu stałego
	Producent
	<b>Oznakowanie CE</b> Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.

	Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarciowym
	Klasa efektywności energetycznej 6.
	zasilacz impulsowy
<b>IP 30</b>	Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 2,5$ mm
	Nie należy używać adaptera sieciowego, gdy wtyczka jest uszkodzona.
	Symbol importera

## 3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do masażu ścięgna Achillesa. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do **użytku domowego**, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych. Nie zastępuje ono zabiegów lekarskich. Urządzenia nie należy używać w przypadku wystąpienia poniższych przeciwwskazań. W razie wątpliwości dotyczących korzystania z urządzenia należy skonsultować się z lekarzem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użycia.

## 4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Zachować niniejszą instrukcję obsługi i zapewnić do niej dostęp innym użytkownikom. W razie przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć również instrukcję obsługi.

### OSTRZEŻENIE

Urządzenia do masażu nie należy stosować

- u zwierząt,
- w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń ścięgna Achillesa (np. otwartych ran),
- u osób z rozrusznikami serca,
- u kobiet ciężarnych,
- do masowania obszarów twarzy (takich jak oczy), krtani ani innych wrażliwych części ciała,
- do masażu stóp,
- podczas snu,
- po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji!),
- w samochodzie.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem przede wszystkim w następujących przypadkach:

- jeśli użytkownik urządzenia cierpi na poważną chorobę lub przeszedł operację ścięgna Achillesa,
- ma wszczepiony rozrusznik serca, implanty lub inne środki pomocnicze,
- w przypadku zakrzepicy, cukrzycy oraz bólów nieznanego pochodzenia.

### OSTRZEŻENIE

Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

### Porażenie prądem elektrycznym

#### OSTRZEŻENIE

Tak jak każde urządzenie elektryczne, również Achillomed® należy stosować ostrożnie i rozważnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym. Zasady użytkowania urządzenia:

- urządzenie należy stosować wyłącznie z dostarczonym zasilaczem, podłączając je do sieci o napięciu podanym na zasilaczu,
- nie wolno użytkować urządzenia ani akcesoriów, jeśli posiadają one widoczne uszkodzenia,
- nie wolno stosować urządzenia podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przy wyjmowaniu zasilacza z gniazdka nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie. Nie trzymać ani nie nosić urządzenia, ciągnąc za kabel sieciowy.

Zachować odległość między kablem sieciowym a gorącymi powierzchniami. Nie zaciskać, nie zaginać ani nie przekręcać kabla sieciowego. Nie wbijać w urządzenie igieł ani innych ostrych przedmiotów. Urządzenie, zasilacz i kabel sieciowy nie mogą mieć kontaktu z parą, wodą ani innymi cieczami. Dlatego też z urządzenia wolno korzystać tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy w wannie czy saunie.

Nie wolno w żadnym wypadku sięgać po urządzenie, jeśli wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć zasilacz z gniazdka. W przypadku widocznych uszkodzeń nie należy używać urządzenia ani akcesoriów.

Nie należy narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani upadki.

### Naprawa

#### OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.

### Zagrożenie pożarowe

#### OSTRZEŻENIE

W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!

Zasady użytkowania urządzenia:

- nie używać pod przykryciem, np. pod kocem, poduszką,
- nie używać w pobliżu benzyny ani innych materiałów łatwopalnych.

### Obsługa

#### UWAGA

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.

- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów pomiędzy obrotowymi głowicami. Zapewnij częściom ruchomym odpowiednią ilość miejsca.
- Nie siadać ani nie stawiać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia.
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.

### Utylizacja

#### UWAGA



Ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytego urządzenia razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W przypadku pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne

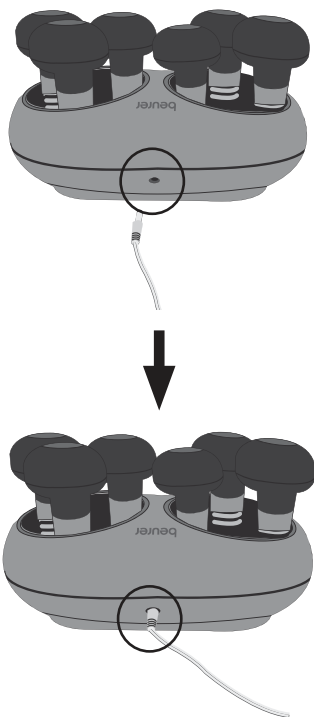
## 5. OPIS URZĄDZENIA

Odnosne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- 1 Zasilacz
- 2 Kabel sieciowy
- 3 Gniazdo zasilacza
- 4 2x 3 potrójne obrotowe głowice do masażu
- 5  -Przycisk  
Jednokrotne naciśnięcie = niski poziom masażu  
Dwukrotne naciśnięcie = wysoki poziom masażu  
Trzykrotne naciśnięcie = wyłączenie urządzenia
- 6  -Przycisk  
(2 kierunki masażu)
- 7 Możliwość regulacji wysokości i rozstawu podstawki na stopy

## 6. URUCHOMIENIE

- Zdjąć opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz i kabel nie są uszkodzone.
- Włożyć wtyczkę kabla sieciowego do gniazda zasilacza urządzenia.
- Ułożyć kabel tak, aby nie można było się o niego potknąć.



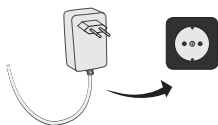
## 7. ZASTOSOWANIE

### **i** Wskazówka

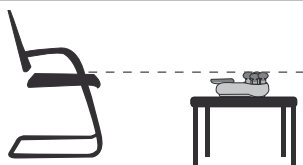
- Używać Achillomed® maks. 15 minut dziennie. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji ścięgna Achillesa, a więc do przeciężenia zamiast Achillomed®.
- Achillomed® wyposażony jest w automatyczne wyłączenie, którego maksymalny czas pracy wynosi 15 minut. Jeśli podczas zabiegu prędkość lub kierunek masażu zostaną zmienione, automatyczny zegar rozpocznie odliczanie czasu od początku (15 minut).
- Achillomed® można stosować boso lub w skarpetkach. Aby zapewnić optymalny efekt masażu, zaleca się stosowanie urządzenia Achillomed® na bosą stopę.

Aby rozpocząć korzystanie z urządzenia Achillomed®, należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić zasilacz w odpowiednim gniazdku. Ułożyć kabel tak, aby nie można było się o niego potknąć.

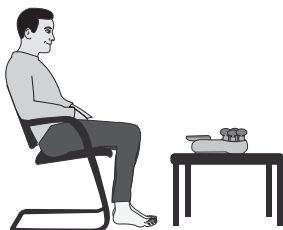



2. Ułożyć Achillomed® na podwyższonej podstawie. Upewnić się, że leżący Achillomed® znajduje się mniej więcej na wysokości siedziska (fotela lub krzesła).



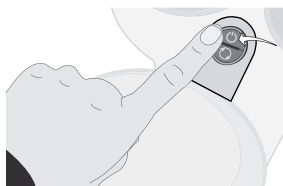
3. Usiąść na krześle (lub innej powierzchni służącej do siedzenia) przed leżącym Achillomed®.

**!** **OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo potknięcia się! Urządzenia Achillomed® nigdy nie należy używać w pozycji stojącej.



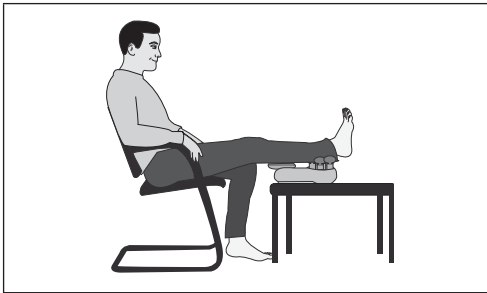
4. Na urządzeniu Achillomed® nacisnąć przycisk . Głowice masujące zaczną się obracać.






**!** **OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo zmiążdżenia! Nie należy wkładać rąk, palców ani włosów w obrotowe głowice masujące.

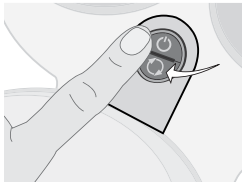




5. Ostrożnie położyć nogę, która wymaga masażu ścięgna Achillesa na Achillomed®. Upewnić się, że ścięgno Achillesa znajduje się centralnie między obrotowymi głowicami masującymi. Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny, należy go przerwać lub zmienić pozycję stopy.


Istnieje możliwość indywidualnego dostosowania wysokości i rozstawu podstawki pod stopy. Drugą nogę można również położyć na tej, która jest masowana. Dodatkowo istnieje możliwość regulacji intensywności masażu.

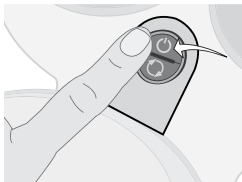


6. Aby zmienić kierunek masażu, należy nacisnąć przycisk . W zależności od kierunku masażu dioda LED świeci się z lewej lub prawej strony  przycisku. Poprzez przytrzymanie przycisku  przez pół sekundy Achillomed® przechodzi do programu masażu. Diody LED po lewej i prawej stronie przycisku  zaczynają świecić. Zostaje włączone automatyczne sterowanie kierunkiem masażu. Aby wyłączyć automatyczny program masażu, należy nacisnąć przycisk .



7. Aby zwiększyć prędkość masażu, należy ponownie nacisnąć przycisk . Aby wyłączyć Achillomed®, należy ponownie nacisnąć przycisk .

 **Wskazówka:** Zalecamy rozpoczęcie masażu na niższym poziomie prędkości, aby przyzwyczaić się powoli do działania Achillomed®.



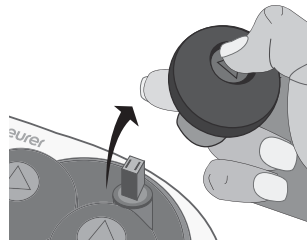
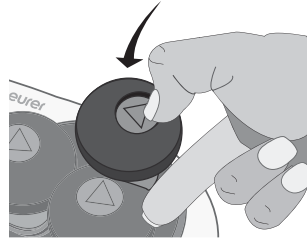
## 8. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

### Czyszczenie

#### OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyjąć zasilacz z gniazdka i odłączyć go od urządzenia.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostała się woda lub inne płyny.
- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie delikatnym środkiem piorącym. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalnik.
- W celu wykonania czyszczenia higienicznego można zdjąć pojedyncze głowice masujące. Należy nacisnąć trójkąt na głowicach masujących i pociągnąć go do góry. Głowice masujące należy czyścić wilgotną ściereczką lub niewielką

ilością środka myjącego. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalnik. Po dokładnym wysuszeniu głowice masujące należy ponownie nałożyć na Achillomed®.




- Urządzenia można używać dopiero po całkowitym wysuszeniu.

### Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów. Na głowicach masujących nie należy kłaść żadnych przedmiotów.

## 9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW


Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Głowice masujące obracają się wolniej.</b>	Zbyt duże obciążenie głowic masujących.	Odblokować głowice masujące.
<b>Głowice masujące nie poruszają się.</b>	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włożyć zasilacz i włączyć urządzenie (przycisk  ).

## 10. DANE TECHNICZNE

Wymiary	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Masa	yakl. 2500 g
Zasilanie sieciowe: Wejście Wyjście	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Średnia wydajność podczas eksploatacji	$\geq 85,36 \%$
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	$\geq 77,44 \%$
Pobór mocy przy braku obciążenia	$\leq 0,045 \text{ W}$
Stopień ochrony zasilacza	IP30
Klasa ochronności zasilacza	II

## 11. GWARANCJA

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Lees de waarschuwingen en volg de veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing beschikbaar is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

## WAARSCHUWING

- Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.

## 1. OMVANG VAN DE LEVERING

- Achillomed®
- Netvoeding
- Deze gebruiksaanwijzing

## Inhoud

1. Omvang van de levering.....	51	7. Gebruik.....	54
2. Verklaring van de symbolen.....	52	8. Reinigen en opbergen.....	55
3. Voorgeschreven gebruik.....	52	9. Wat te doen bij problemen.....	55
4. Veiligheidsrichtlijnen.....	52	10. Technische gegevens.....	56
5. Beschrijving van het apparaat.....	53	11. Garantie.....	56
6. Ingebruikname.....	54		

## 2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	<b>Waarschuwing</b> Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	<b>Let op</b> Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.
	<b>Productinformatie</b> Verwijzing naar belangrijke informatie.
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis
	Instructie lezen
 	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Apparaat uit veiligheidsklasse II
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
	Polariteit van gelijkspanningsstekker
	Fabrikant
	<b>CE-markering</b> Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	UKCA-markering (UK Conformity Assessed)
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).

	Veiligheidstransformator, kortsluitvast
	Energie-efficiëntieniveau 6
	Voedingseenheid met schakelmodus;
<b>IP 30</b>	Het apparaat is beschermd tegen voorwerpen van $\geq 2,5$ mm
	Gebruik de netadapter niet als de stekker beschadigd is.
	Importeursymbool

## 3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het masseren van de menselijke achillespees. Het apparaat is alleen bedoeld voor **privé-gebruik** en niet voor medisch of commercieel gebruik. Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medische behandeling. Gebruik het apparaat niet als een of meer van de volgende kenmerken op u van toepassing zijn. Raadpleeg uw arts wanneer u twijfelt of het apparaat voor u geschikt is. Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit onjuist of onzorgvuldig gebruik.

## 4. VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door! Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade. Bewaar de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor dat deze ook toegankelijk is voor andere gebruikers. Draag deze gebruiksaanwijzing samen met het apparaat over.

### WAARSCHUWING

Gebruik het apparaat

- niet bij dieren,
- niet bij een door ziekte veroorzaakte verandering van of wonden op de achillespees (bijv. een open wond),
- niet als u een pacemaker hebt,
- niet tijdens de zwangerschap,
- niet in het gezicht (ogen), op het strottenhoofd of op andere zeer gevoelige lichaamsdelen,
- niet voor het masseren van de voeten,
- niet wanneer u slaapt,
- niet na de inname van medicijnen of alcohol (beperkt waarnemingsvermogen!),
- niet in motorvoertuigen.

Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt, vooral

- als u aan een ernstige ziekte lijdt of een operatie aan de achillespees hebt ondergaan,
- als u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen hebt,
- als u trombose, diabetes of pijnklachten zonder duidelijke oorzaak hebt.

## **WAARSCHUWING**

Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.

## **Elektrische schokken**

### **WAARSCHUWING**

Net als elk elektrisch apparaat moet ook de Achillomed® voorzichtig en bedachtzaam worden gebruikt om elektrische schokken te voorkomen. Gebruik het apparaat daarom

- alleen met de meegeleverde netvoeding en met de op de netvoeding aangegeven netspanning,
- nooit wanneer het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn,
- niet tijdens onweer.

Schakel het apparaat in het geval van een defect of storing onmiddellijk uit en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat om de netvoeding uit het stopcontact te trekken. U mag het apparaat niet aan het netsnoer optillen of dragen. Houd het netsnoer uit de buurt van warme oppervlakken. Het netsnoer mag niet bekneld raken, knikken of verdraaid worden. Prik niet met naalden of scherpe voorwerpen in het apparaat.

Zorg ervoor dat het apparaat, de netvoeding en het netsnoer niet in aanraking komen met water, damp of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat daarom alleen in droge binnenruimten (bijv. nooit in de badkuip, sauna).

Raak nooit een apparaat aan dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netvoeding uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn.

Stoot niet tegen het apparaat en laat het niet vallen.

## **Reparatie**

### **WAARSCHUWING**

- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden verricht door speciaal daarvoor opgeleide personen. Odeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Ga voor reparaties naar een servicepunt of een erkend verkooppunt.

## **Brandgevaar**

### **WAARSCHUWING**

Oneigenlijk gebruik of het negeren van de instructies in deze gebruiksaanwijzing kan brand veroorzaken!

Gebruik het apparaat daarom

- nooit onder een afdekking, zoals een deken of kussen,
- nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

## **Gebruik**

### **LET OP**

Na elk gebruik en voor iedere reiniging moet het apparaat worden uitgeschakeld en vervolgens moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

- Steek geen voorwerpen tussen de roterende massagekoppen. Zorg ervoor dat de bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- Ga niet met het volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat zitten, liggen of staan.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

## **Verwijdering**

### **LET OP**

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde verzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



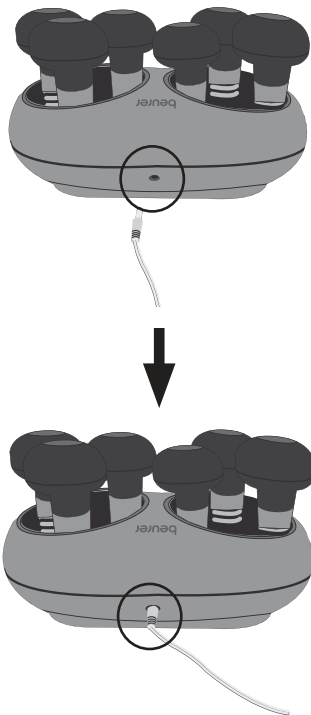
## **5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- 1 Netvoeding
- 2 Netsnoer
- 3 Netvoedingsaansluiting
- 4 2x 3 roterende massagekoppen
- 5  -toets  
1x indrukken = lage massagestand  
2x indrukken = hoge massagestand  
3x indrukken = apparaat uitschakelen
- 6  -toets  
(2 massagerichtingen)
- 7 In hoogte en afstand verstelbare voetensteun

## 6. INGEBUIKNAME

- Verwijder de verpakking.
- Controleer het apparaat, de netvoeding en het netsnoer op beschadigingen.
- Steek de aansluitstekker van het netsnoer in de netvoedingsaansluiting op het apparaat.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.



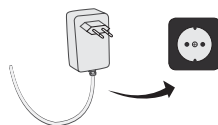
## 7. GEBRUIK

### Aanwijzing

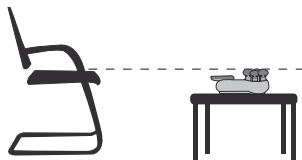
- Gebruik de Achillomed® maximaal 15 minuten per dag. Bij een langere massage duur kan overmatige stimulatie van de achillespees leiden tot spanningen in plaats van ontspanning.
- De Achillomed® heeft een automatische uitschakelfunctie die is ingesteld op een maximale gebruiksduur van 15 minuten. Als u tijdens het gebruik de massagesnelheid of massagerichting verandert, begint de timer van de automatische uitschakelfunctie weer van voor af aan (15 minuten).
- U kunt de Achillomed® met blote voeten of met sokken aan gebruiken. Voor een optimale massagewerking adviseren wij u de Achillomed® met blote voeten te gebruiken.

Ga als volgt te werk om de behandeling met de Achillomed® te starten:


1. Steek de netvoeding in een geschikt stopcontact. Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.

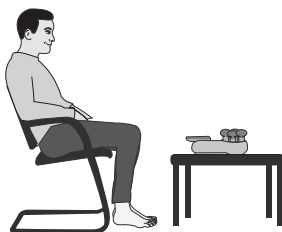


2. Plaats de Achillomed® op een verhoging. Zorg ervoor dat de Achillomed® zich daarbij ongeveer ter hoogte van de zitting (van bijvoorbeeld een stoel of bank) bevindt.



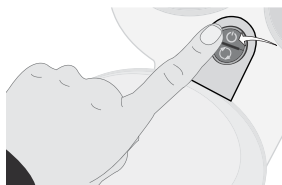
3. Ga op de stoel (of een soortgelijke zitmogelijkheid) voor de Achillomed® zitten.

 **WAARSCHUWING** Struikelgevaar! Gebruik de Achillomed® nooit terwijl u staat.



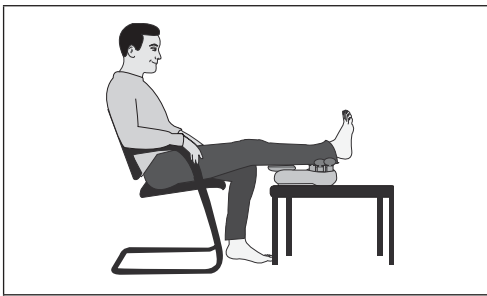
4. Druk op de Achillomed® op de -toets. De massagekoppen beginnen te draaien.

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor beknelling! Zorg ervoor dat er geen handen, vingers of haren tussen de roterende massagekoppen terechtkomen.

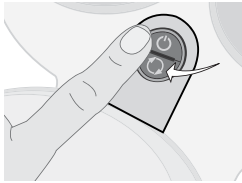




5. Leg uw been voorzichtig met de te behandelen achillespees op de Achillomed®. Zorg ervoor dat de achillespees midden tussen de roterende massagekoppen ligt. De massage hoort te allen tijde aangenaam en ontspannend te zijn. Als de massage pijnlijk is of onaangenaam aanvoelt, kunt u de massage stoppen of de positie van uw voet aanpassen.


U kunt de positie van uw voet individueel aanpassen met behulp van de in hoogte en afstand verstelbare voetensteun. U kunt uw andere been ook op het te behandelen been leggen. Zo kunt u de intensiteit van de massage nog verder regelen.

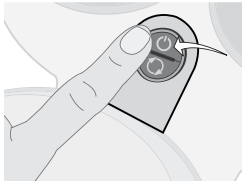


6. Druk op de -toets om de massagerichting te veranderen. Afhankelijk van de massagerichting brandt de led links of rechts van de -toets. Als u de -toets een halve seconde ingedrukt houdt, wordt er een massageprogramma op de Achillomed® geactiveerd. De leds links en rechts van de -toets gaan branden. De massagerichting wordt nu automatisch geregeld. Druk op de -toets om het automatische massageprogramma weer uit te schakelen.



7. Druk nogmaals op de -toets om de massagesnelheid te verhogen. Druk weer op de -toets om de Achillomed® uit te schakelen.

 **Aanwijzing** Wij adviseren u om in het begin met de lage massagesnelheid te starten, zodat u langzaam aan de Achillomed® kunt wennen.



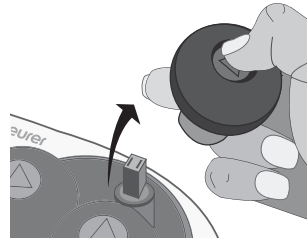
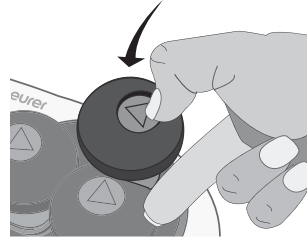
## 8. REINIGEN EN OPBERGEN

### Reinigen

#### WAARSCHUWING

- Trek de netvoeding vóór elke reiniging uit het stopcontact en koppel de voeding los van het apparaat.
- Reinig het apparaat alleen op de voorgeschreven manier. Er mogen geen vloeistoffen doordringen in het apparaat of de toebehoren.
- Kleinere vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar wasmiddel voor fijne was worden verwijderd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen.
- Voor een hygiënische reiniging kunnen de massagekoppen ook afzonderlijk worden losgehaald. Druk hiervoor op het driehoekje op de betreffende massagekop en trek de massagekop

er naar boven toe af. Maak de massagekoppen schoon met een vochtige doek en eventueel een beetje vloeibaar wasmiddel voor fijne was. Gebruik geen oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen. Plaats de schoongemaakte massagekoppen pas weer op de Achillomed® als ze helemaal droog zijn.



- Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.

### Opbergen

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het apparaat. Leg geen voorwerpen op de massagekoppen.

## 9. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>Massagekopen draaien langzamer.</b>	Massagekopen zijn te zwaar belast.	Massagekopen ontlasten.
<b>Massagekopen bewegen niet.</b>	Het apparaat is niet aangesloten op het lichtnet.	Steek de netvoeding in het stopcontact en schakel het apparaat in (  -toets).

## 10. TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Gewicht	CA. 2500 g
Gebruik op netstroom: Ingang Uitgang	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Gemiddelde efficiëntie bij gebruik	$\geq 85,36$ %
Rendement bij lage belasting (10%)	$\geq 77,44$ %
Energieverbruik bij nullast	$\leq 0,045$ W
Beschermingsgraad adapter	IP30
Veiligheidsklasse adapter	II

## 11. GARANTIE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

 Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Følg advarsler og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledning til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

## ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.

## 1. LEVERINGSOMFANG

- Achillomed®
- Strømforsyning
- Denne betjeningsvejledning






## Indhold

1. Leveringsomfang .....	57	7. Anvendelse .....	60
2. Symbolforklaring .....	58	8. Rengøring og opbevaring .....	61
3. Korrekt brug .....	58	9. Sådan løser du driftsproblemer .....	61
4. Sikkerhedsanvisninger .....	58	10. Tekniske data .....	62
5. Beskrivelse af apparatet .....	59	11. Garanti .....	62
6. Ibrugtagning .....	60		

## 2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

	<b>Advarsel</b> Advarsel om risiko for personskade eller sundhedsfare
	<b>Vigtigt</b> Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparatet/tilbehøret
	<b>Produktoplysninger</b> Henvisning til vigtige oplysninger
	Kun til indendørs brug
	Læs anvisningerne
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
	Mærkning til identifikation af emballagematerialer. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
	Jævnstrømsstikkets polaritet
	Producent
	<b>CE-mærkning</b> Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Britisk overensstemmelsesvurdering
	Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Europæiske Økonomiske Union.

	Sikkerhedsisoleret transformator, kortslutnings-sikker
	Energieffektivitetsniveau 6
	Switch mode-strømforsyning
<b>IP 30</b>	Beskyttelse mod fremmedlegemer $\geq 2,5$ mm
	Anvend ikke strømforsyningen, hvis stikket er beskadiget.
	Importørsymbol

## 3. KORREKT BRUG

Dette apparat er kun beregnet til massage af den menneskelige achillesse. Apparatet er kun beregnet til **personlig brug**, ikke til medicinsk eller kommerciel brug. Det kan ikke erstatte lægebehandling. Brug ikke apparatet, hvis en eller flere af de følgende advarsler gælder for dig. Hvis du er usikker på, om apparatet egner sig til dig, bør du spørge din læge til råds. Apparatet er kun beregnet til de formål, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået ved ukorrekt eller uforsigtig brug.

## 4. SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem! Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personskafer eller materielle skader. Opbevar betjeningsvejledningen, og gør den også tilgængelig for andre brugere. Medlever denne betjeningsvejledning ved overdragelse af apparatet.

### ADVARSEL

Anvend ikke apparatet

- på dyr,
- ved en sygdomsmæssig ændring eller skade af achillesenen (f.eks. åbent sår),
- hvis du har pacemaker,
- under graviditet
- i ansigtet (øjne), på strubehovedet eller andre meget følsomme legemsdele,
- til fodmassage,
- mens du sover,
- efter indtagelse af medicin eller alkohol (begrænset registreringsevne!),
- når du kører bil.

Spørg din læge, før du bruger apparatet, især

- hvis du lider af en alvorlig sygdom, eller du er blevet opereret på achillesenen.
- hvis du har pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler,
- hvis du lider af tromboser, diabetes eller uforklarlige smerter.

## **WARNING**

Hold børn på afstand af emballagematerialet. Der er fare for kvælning.

## **Elektrisk stød**

### **ADVARSEL**

Som ethvert andet elektrisk apparat skal Achillomed® også anvendes forsigtigt og med omtanke for at undgå risikoen for elektrisk stød. Apparatet må derfor:

- kun anvendes sammen med den medfølgende strømforsyning og ved den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- aldrig anvendes, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader.
- ikke anvendes i tordenvejr.

Sluk straks for apparatet i tilfælde af defekter eller driftsfejl, og træk apparatets stik ud af stikkontakten. Træk aldrig i el-ledningen eller apparatet for at trække strømforsyningen ud af stikkontakten. Hold eller bær aldrig apparatet i el-ledningen. Sørg for, at der er afstand mellem el-ledningen og varme overflader. Klem, knæk eller drej ikke el-ledningen. Der må aldrig stikkes nåle eller spidse genstande ind i apparatet.

Sørg for, at apparatet, strømforsyningen og el-ledningen ikke kommer i berøring med vand, damp eller andre væsker. Anvend derfor kun apparatet i tørre indendørs rum (f.eks. aldrig i badekar eller sauna).

Forsøg aldrig at tage et apparat op, hvis det er faldet ned i vand. Træk omgående strømforsyningen ud af stikkontakten. Apparatet må aldrig anvendes, hvis apparatet eller dets tilbehør er synligt beskadiget.

Udsæt ikke apparatet for stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.

## **Reparation**

### **ADVARSEL**

- Reparationer på el-apparater må kun udføres af fagfolk. Reparationer, der ikke er udført korrekt, kan medføre betydelig fare for brugeren. Henvend dig til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis der er brug for reparation.

## **Brandfare**

### **ADVARSEL**

Hvis apparatet anvendes til et andet formål, end det er beregnet til, eller hvis den medfølgende betjeningsvejledning ikke følges, er der under visse omstændigheder risiko for brand!

Apparatet må derfor

- aldrig anvendes under en afdækning, som f.eks. tæpper, puder, ...
- i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

## **Håndtering**

### **VIGTIGT**

Apparatet skal altid slukkes og stikket trækkes ud efter brug og før rengøring.

- Klem ikke genstande mellem de roterende massagehoveder. Sørg for, at de bevægelige dele altid kan bevæge sig frit.
- Du må aldrig sidde, ligge eller stå med hele din vægt på apparatets bevægelige dele.
- Genstande må ikke stilles på apparatet.
- Beskyt apparatet mod høje temperaturer.

## **Bortskaffelse**



### **VIGTIGT**

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektrisk og elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes affaldsforvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



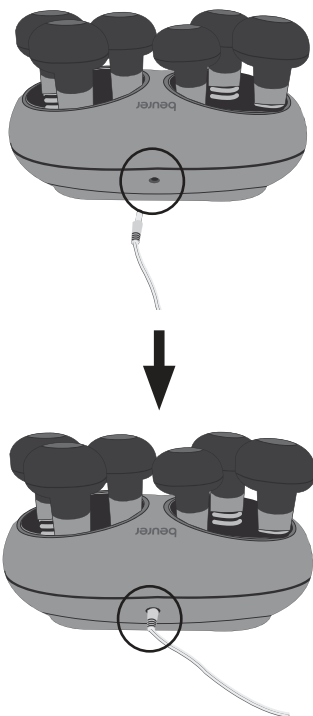
## **5. BESKRIVELSE AF APPARATET**

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

- 1 Strømforsyning
- 2 El-ledning
- 3 Strømforsyningsbøsning
- 4 2x3 roterende massagehoveder
- 5  -knap  
1x tryk = lavt massagetrin  
2x tryk = højt massagetrin  
3x tryk = slukning af apparatet
- 6  -knap  
(2 massageretninger)
- 7 Fodstøtte, der kan indstilles i højden og bredden

## 6. IBRUGTAGNING

- Fjern emballagen.
- Kontrollér apparatet, strømforsyningen og el-ledningen for skader.
- Sæt el-ledningens stik i strømforsyningsbøsningen på apparatet.
- Sørg for at placere el-ledningen, så der ikke er fare for, at personer kommer til at snuble over den.



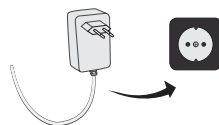
## 7. ANVENDELSE

### **i** Bemærk

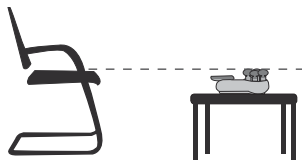
- Brug maksimalt Achillomed® 15 minutter om dagen. Ved længere tids massage kan en overstimulation af achillessenen medføre spændinger i stedet for at lindre spændinger.
- Achillomed® er forsynet med en funktion til automatisk slukning, som er indstillet til en maksimal driftstid på 15 minutter. Hvis du ændrer massagehastigheden eller -retningen under brugen, begynder timeren for den automatiske slukning forfra (15 minutter).
- Du kan bruge Achillomed® med bare fødder eller med strømper. For at sikre optimal massagevirkning anbefaler vi anvendelse af Achillomed® med bare fødder.

Sådan går du i gang med at bruge Achillomed®:

1. Sæt strømforsyningens stik i en egnet stikkontakt. Sørg for at placere el-ledningen, så der ikke er fare for, at personer kommer til at snuble over den.

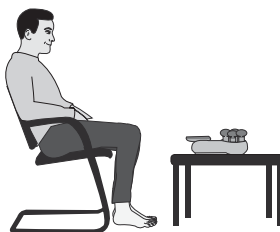


2. Anbring Achillomed® på en høj overflade. Sørg for at anbringe Achillomed® omtrent på højde med din siddeflade (f.eks. din stol eller sofa).



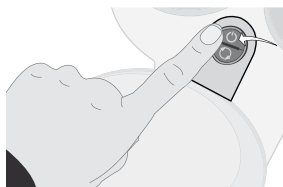
3. Sæt dig på stolen (eller en tilsvarende siddeflade) foran Achillomed®.

**⚠ ADVARSEL** Fare for at snuble! Brug aldrig Achillomed®, mens du står op.



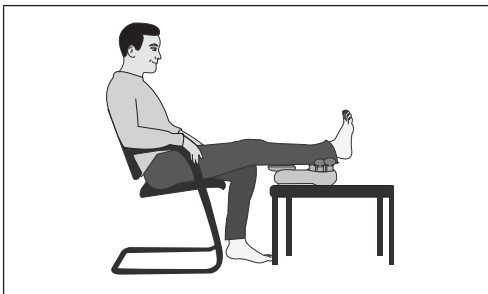
4. Tryk på -knappen på Achillomed®. Massagehovederne begynder at rotere.





**⚠ ADVARSEL** Fare for klemning! Klem eller tving aldrig dine hænder, fingre eller hår ind mellem de roterende massagehoveder.

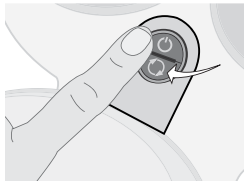




5. Læg forsigtigt benet med den achillessene, der skal behandles, på Achillomed®. Sørg for, at anbringe achillessenen midt imellem de roterende massagehoveder. Massagen bør altid føles behagelig og afslappende. Hvis massages føles smertefuld eller ubehagelig, så skal du afbryde massagen eller ændre fodens placering.


Du kan tilpasse placeringen af din fod med fodstøtten, der kan indstilles i højden og bredden. Du kan også lægge dit andet ben oven på det ben, der behandles. Og du kan også regulere massageintensiteten.

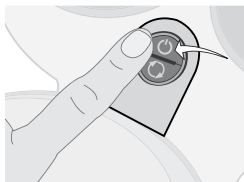


6. Tryk på -knappen for at skifte massageretning. Afhængigt af massageretningen lyser LED-lampen til højre eller venstre for -knappen. Hvis du holder -knappen nede i et halvt sekund, skifter Achillomed® til et massageprogram. LED-lampen til højre og venstre for -knappen begynder at lyse. Derefter reguleres massageretningen automatisk. Du slår det automatiske massageprogram fra igen ved at trykke på -knappen.



7. Tryk på -knappen igen for at øge massagehastigheden. Tryk på -knappen igen for at slukke Achillomed®.

 **Bemærk** Vi anbefaler, at du starter med den lave massagehastighed, så du langsomt kan vænne dig til Achillomed®.



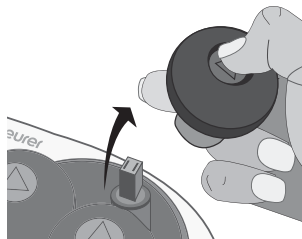
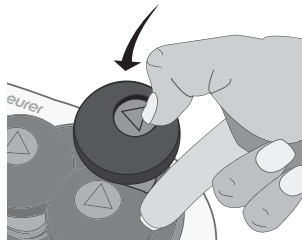
## 8. RENGØRING OG OPBEVARING

### Rengøring

#### ADVARSEL

- Træk strømforsyningen ud af stikkontakten hver gang før rengøring, og kobl den fra apparatet.
- Rengør kun apparatet på den angivne måde. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt lidt flydende finvaskemiddel. Brug ikke opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler.
- For at opnå en hygiejnisk rengøring kan du også tage massagehovederne af enkeltvis. Tryk til dette formål på trekanten på massagehovederne, og træk dem opad og af. Rengør massagehovederne med en fugtig klud og eventuelt lidt fly-

dende finvaskemiddel. Brug ikke opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler. Sæt først de rengjorte massagehoveder på Achillomed® igen, når de er helt tørre.



- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.

### Opbevaring

Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage i tørre omgivelser og uden at der står noget oven på det. Undlad at anbringe genstande ovenpå massagehovederne.

## 9. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER


Problem	Årsag	Løsning
<b>Massagehovederne roterer med langsommere hastighed.</b>	Massagehovederne belastes for kraftigt.	Blotlæg massagehovederne.
<b>Massagehovederne bevæger sig ikke.</b>	Apparatet er ikke sluttet til lysnettet.	Tilslut strømforsyningen, og tænd apparatet. (  -knappen).

## 10. TEKNISKE DATA

Mål	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Vægt	ca. 2500 g
Tilsluttet el-nettet: Indgang Udgang	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Gennemsnitlig effekt under brug	$\geq 85,36$ %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	$\geq 77,44$ %
Energiforbrug uden belastning	$\leq 0,045$ W
Adapterens beskyttelsesgrad	IP30
Adapterens beskyttelsesklasse	II

## 11. GARANTI

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

 Läs igenom den här bruksanvisningen noga. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

## **VARNING**

- Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Produkten får användas av barn över åtta år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenheter och kunskaper under förutsättning att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker användningen innebär.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Rengöring och allmänt underhåll får inte utföras av barn om inte barnet står under uppsikt av en vuxen.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.

## 1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE:











- Achillomed®
- Nätdel
- Denna bruksanvisning






## Innehåll

1. I förpackningen ingår följande:.....	63	7. Användning .....	66
2. Teckenförklaring .....	64	8. Rengöring och förvaring.....	67
3. Avsedd användning.....	64	9. Vad gör jag om det uppstår problem? .....	67
4. Säkerhetsinformation .....	64	10. Technische Daten .....	68
5. Beskrivning av produkten.....	65	11. Garanti.....	68
6. Före första användning .....	66		

## 2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:

	<b>Varning</b> Varning gällande risk för personskada eller hälsofara
	<b>Obs!</b> Säkerhetshänvisning gällande skador på produkten/tillbehör
	<b>Produktinformation</b> Hänvisar till viktig information
	Endast för inomhusbruk
	Läs anvisningarna
 	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandera enligt kommunala föreskrifter.
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Produkt med kapslingsklass 2
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Polaritet, likströmskontakt
	Tillverkare
	<b>CE-märkning</b> Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
	UKCA-märke
	Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.

	Skyddstransformator, kortslutningssäker
	Energieffektivitetsnivå 6
	Switch mode power supply unit
<b>IP 30</b>	Produkten är skyddad mot främmande föremål $\geq 2,5$ mm
	Använd inte nätadaptern, om kontakten är skadad.
	Symbol för importör

## 3. AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är uteslutande avsedd för massage av hälsenan på människor. Produkten är endast avsedd för **privat bruk i hemmet** och inte för medicinskt eller kommersiellt bruk. Den kan inte ersätta läkarbehandling. Använd inte produkten om en eller flera av de följande varningarna passar in på dig. Om du är osäker på om produkten är lämplig för just dig bör du rådfråga din läkare. Produkten är enbart avsedd att användas på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer genom olämplig eller felaktig användning.

## 4. SÄKERHETSINFORMATION

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant! Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personsador eller materiella skador. Spara bruksanvisningen och se till att även andra användare av produkten har tillgång till den. Bruksanvisningen ska följa med produkten om den överlämnas till någon annan.

### VARNING

Produkten får INTE användas

- på djur
- vid en sjuklig förändring eller skada på hälsenan (t.ex. öppet sår)
- av personer med en pacemaker eller
- under graviditet
- i ansiktet (ögonen), över struphuvudet eller på andra särskilt känsliga kroppsdelar
- för fotmassage
- under sömn
- efter intag av medicin eller alkohol (nedsatt perception)
- under bilfärd.

Du bör rådfråga din läkare innan du använder produkten, i synnerhet

- om du lider av en svår sjukdom eller har genomgått operation av hälsenan
- om du bär pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel
- vid trombosor, diabetes eller smärtor av oklar anledning.

## **WARNING**

Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Risk för kvävning!

## **Elstötar**

### **WARNING**

Precis som med alla elektriska produkter ska försiktighet iakttas vid användning av Achillomed® så att risken för elstötar undviks. Produkten får därför aldrig användas:

- med någon annan nätdel än den medföljande nätdelen och vid en annan nätspänning även den som står angiven på nätdelen
- om produkt eller tillbehör har synliga skador
- vid åska.

Stäng genast av produkten och dra ut kontakten vid fel eller driftstörningar. Dra inte i sladden eller produkten när du drar ur kontakten från eluttaget. Använd aldrig sladden för att hålla eller bära produkten. Håll sladden borta från varma ytor. Sladden får aldrig klämmas, böjas eller vridas. Stoppa inte in några nålar eller vassa föremål i produkten.

Se till att produkten, nätdelen och sladden inte kommer i beröring med vatten, ånga eller andra vätskor. Använd produkten enbart i torra utrymmen inomhus (aldrig i t.ex. ett badkar eller en bastu).

Försök aldrig att ta tag i en elektrisk produkt som har fallit i vattnet. Dra genast ur nätdelen ur eluttaget. Använd inte produkten om den eller något tillbehör har synliga skador.

Utsätt inte produkten för stötar och låt den inte falla i golvet.

## **Reparationer**

### **WARNING**

- Elektriska apparater får endast repareras av utbildade elektriker. Felaktigt utförda reparationer kan utsätta användaren för stor fara. Kontakta vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om produkten behöver repareras.

## **Brandrisk**

### **WARNING**

Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda eller om bruksanvisningen inte följs föreligger brandfara!

Produkten får därför aldrig användas

- övertäckt, exempelvis under ett täcke, en kudde eller liknande
- i närheten av bensen eller andra lättantändliga ämnen.

## **Hantering**

### **OBS!**

Stäng av produkten och dra ur sladden varje gång du har använt den och innan du rengör den.

- Stick inte heller in föremål mellan de roterande massagehuvudena. Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.
- Sitt, ligg eller stå inte med hela din tyngd på produktens rörliga delar.
- Placera inga föremål på produkten.
- Utsätt inte produkten för höga temperaturer.

## **Avfallshantering**










### **OBS!**

Av miljöskaäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet när den ska kasseras. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



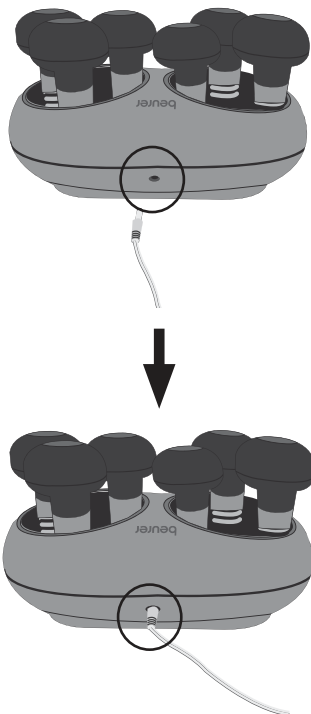
## **5. BESKRIVNING AV PRODUKTEN**

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

-  Nättdel
-  Sladd
-  Uttag för nätdel
-  2x3 roterande massagehuvuden
-   -knapp  
1 tryckning = låg massageintensitet  
2 tryckningar = hög massageintensitet  
3 tryckningar = stänger av produkten
-   -knapp  
(2 massageriktningar)
-  Fotplatta med inställbar höjd och bredd

## 6. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta bort emballaget.
- Kontrollera att produkten, nätdelen och sladden är oskadade.
- Anslut sladdens anslutningskontakt till nätdelsuttaget på apparaten.
- Placera sladden så att ingen kan snubbla på den.



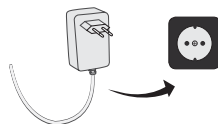
## 7. ANVÄNDNING

### **i** Information

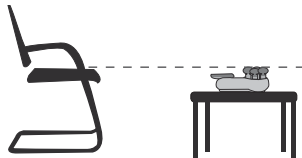
- Använd Achillomed® i högst 15 minuter per dag. Vid längre massageintervall kan hälsenan bli överstimulerad, vilket kan leda till spänningar i stället för avslappning.
- Achillomed® har en automatisk avstängningsfunktion som är inställd på en maximal driftlängd på 15 minuter. Om du ändrar hastighet eller riktning på massagen under behandlingen börjar timern för automatisk avstängning räkna ned igen (15 minuter).
- Du kan använda Achillomed® barfota eller med strumpor på dig. För bästa möjliga massageeffekt rekommenderar vi att Achillomed® används barfota.

Så här gör du för att använda Achillomed®:

1. Anslut nätdelen till ett lämpligt uttag. Placera sladden så att ingen kan snava på den.

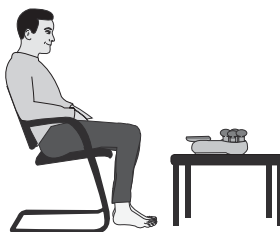


2. Placera Achillomed® på en upphöjd yta. Se till att placera Achillomed® ungefär i sitt höjd (exempelvis på en stol eller soffa).



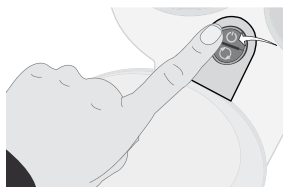
3. Sätt dig på en stol (eller liknande) framför den utplacerade Achillomed®-apparaten.

**!** **VARNING** Snubbelrisk! Använd aldrig Achillomed® när du står upp.



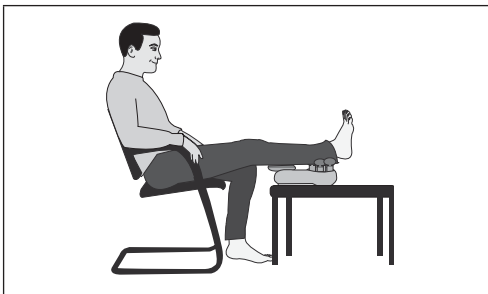
4. Tryck på **!**-knappen på produkten. Massagehuvudena börjar rotera.






**!** **VARNING** Klämrisk! För eller tvinga inte in handen, fingrar eller hår mellan de roterande massagehuvudena.

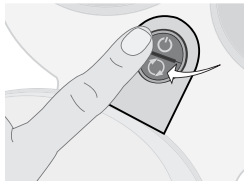




5. Placera försiktigt det ben som ska behandlas med hälsenan över Achillomed®. Se till att hälsenan placeras i mitten mellan de roterande massagehuvudena. Massagen ska alltid kännas behaglig och avkopplande. Om du uppfattar massagen som smärtsam eller obehaglig ska du avbryta den eller ändra fotens läge.


Du kan anpassa fotens läge individuellt med hjälp av fotplattan, vars höjd och bredd kan justeras. Du kan även placera ditt andra ben ovanpå det ben som behandlas. På så sätt kan du reglera massagens intensitet.

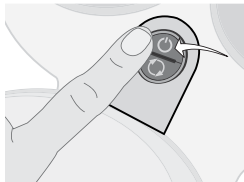


6. Tryck på -knappen om du vill byta massageriktning. Beroende på massageriktningen tänds lamporna till vänster eller höger om -knappen. Om du håller ned -knappen i en halv sekund växlar Achillomed® till ett massageprogram. Lamporna till vänster och höger om -knappen tänds. Massageriktningen styrs nu automatiskt. Om du vill stänga av det automatiska massageprogrammet igen trycker du på -knappen.



7. Tryck på -knappen igen om du vill öka massagehastigheten. Tryck på -knappen igen när du vill stänga av Achillomed®.

 **Information** Vi rekommenderar att du börjar med den lägre massagehastigheten för att vänja dig vid Achillomed® långsamt.



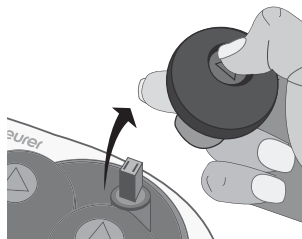
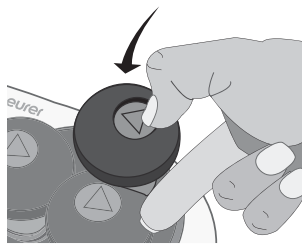
## 8. RENGÖRING OCH FÖRVARING

### Rengöring

#### VARNING

- Koppla ut nätdelen från eluttaget och från produkten före varje rengöringstillfälle.
- Rengör endast produkten enligt anvisningarna. Det får absolut inte komma in vätska i produkten eller i något tillbehör.
- Mindre fläckar kan tas bort med en trasa eller fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- För en hygienisk rengöring kan du även avlägsna massagehuvudena ett och ett. Tryck på triangeln på massagehuvudena och dra dem uppåt för att avlägsna dem. Rengör massagehuvudena med en fuktig trasa och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösnings-

medel. Sätt inte tillbaka de rengjorda massagehuvudena på Achillomed® förrän de är helt torra.




- Använd inte produkten igen förrän den har torkat helt.

### Förvaring

Om du inte ska använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen på en torr plats. Inget tungt föremål får placeras ovanpå den. Placera inga föremål på massagehuvudena.

## 9. VAD GÖR JAG OM DET UPPTÅR PROBLEM?


Problem	Orsak	Åtgärd
Massagehuvudena roterar långsammare än vanligt.	Massagehuvudena är för hårt belastade.	Frigör massagehuvudena.
Massagehuvudena rör sig inte.	Produkten är inte ansluten till elnätet.	Anslut nätdelen och sätt igång produkten (  -knappen).

## 10. TECHNISCHE DATEN

Mått	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Vikt	ca 2500 g
Nätanslutning: Ingång Utgång	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Genomsnittlig verkningsgrad under drift	$\geq 85,36 \%$
Verkningsgrad vid låg belastning (10 %)	$\geq 77,44 \%$
Energiförbrukning vid noll-last	$\leq 0,045 \text{ W}$
Kapslingsklass adapter	IP30
Skyddsklass adapter	II

## 11. GARANTI

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

 Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at bruksanvisningen er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir apparatet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

## ADVARSEL

- Apparatet er kun ment for bruk i boliger / private omgivelser, ikke profesjonelt.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde apparatet uten tilsyn.
- Hvis strømledningen til dette apparatet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.

## 1. LEVERINGSOMFANG

- Achillomed®
- Nettadapter
- Denne bruksanvisningen



## Innhold

1. Leveringsomfang.....	69	7. Bruk .....	72
2. Tegnforklaring.....	70	8. Rengjøring og oppbevaring.....	73
3. Forskriftsmessig bruk.....	70	9. Fremgangsmåte ved problemer .....	73
4. Sikkerhetsanvisninger .....	70	10. Tekniske data.....	74
5. Produktbeskrivelse .....	71	11. Garanti .....	74
6. Oppstart .....	72		

## 2. TEGNFORKLARING

Følgende symboler brukes på selve apparatet, i bruksanvisningen, på emballasjen og på apparatets typeskilt:

	<b>Advarsel</b> Advarsel om fare for skader eller helsemessig risiko.
	<b>Obs</b> Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparatet/tilbehøret.
	<b>Produktinformasjon</b> Henvvisning til viktig informasjon
	Kun til innendørs bruk
	Les veiledningen!
 	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.
	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Apparat i beskyttelsesklasse II
 	Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet
	Polaritet på dc strømforsyning
	Produsent
	<b>CE-merking</b> Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.
	Samsvarsvurderingsmerke fra Storbritannia
	Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.

	Sikkerhetsisolerende transformator, kortslutningssikker
	Energiklasse 6
	Brytermodus strømforsyningsenhet
<b>IP 30</b>	Apparatet er beskyttet mot fremmedlegemer $\geq 2,5$ mm
	Ikke bruk nettadapteren hvis stopselet er skadet.
	Importørsymbol

## 3. FORSKRIFTMESSIG BRUK

Dette apparatet er kun ment for massasje av akillesenen på mennesker. Apparatet er kun ment for **personlig bruk** og er ikke beregnet for medisinsk eller kommersiell bruk. Det kan ikke erstatte behandling hos lege. Ikke bruk apparatet når én eller flere av betingelsene i følgende advarsler er oppfylt. Spør legen din dersom du er usikker på om apparatet passer for deg. Apparatet er kun ment for det formålet som beskrives i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes ikke-forskriftsmessig eller uforsiktig bruk.

## 4. SIKKERHETSANVISNINGER

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen! Hvis anvisningene ikke følges, kan det føre til personskader eller materielle skader. Oppbevar bruksanvisningen slik at den er tilgjengelig også for andre brukere. Legg ved bruksanvisningen hvis du gir produktet videre til en tredjepart.

### ADVARSEL

Retningslinjer for bruk av apparatet:

- ikke bruk det på dyr
- ikke bruk det hvis akillesenen viser sykelige forandringer eller har skader (f.eks. åpne sår)
- ikke bruk det hvis du har pacemaker
- ikke bruk det under svangerskapet
- ikke bruk det i ansiktet (øyne), på strupehodet eller andre særlig ømfintlige steder
- ikke bruk det til fotmassasje
- aldri bruk det mens du sover
- ikke bruk det etter inntak av medikamenter eller alkohol (innskrenket oppfatningsevne)
- ikke bruk det i motorkjøretøy

Råd før deg med legen din før du begynner å bruke massasjeapparatet, særlig

- hvis du har en alvorlig sykdom eller har operert akillesenen
- hvis du har pacemaker, implantater eller andre hjelpemiddel
- hvis du har blodpropp, diabetes eller smerter av ukjent årsak

### ADVARSEL

Barn må holdes unna emballasjen. Det er kveldningsfare.

## Elektrisk støt

### ADVARSEL

I likhet med alle andre elektriske apparater må også Achillomed® behandles med påpasselighet for å unngå elektrisk støt.

Derfor skal apparatet

- bare brukes sammen med den medfølgende nettadapteren og med nettspenningen som er angitt på adapteren
- ikke brukes hvis der er synlige skader på apparatet eller tilbehøret
- ikke brukes i tordenvær

Hvis du oppdager defekter eller driftsforstyrrelser, må du øyeblikkelig slå av apparatet og koble fra strømforsyningen. Ikke trekk i strømledningen eller apparatet for å dra støpselet ut av stikkontakten. Apparatet skal aldri holdes eller bæres etter strømledningen. Pass på at det er god avstand mellom strømledningen og varme overflater. Strømledningen skal aldri være i klem, i knekk eller vridd. Ikke stikk nåler eller andre spisse gjenstander inn i apparatet.

Sørg for at verken apparatet, nettadapteren eller strømledningen kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker. Bruk apparatet kun i tørre rom (f.eks. ikke i badekar eller badstue).

Ikke forsøk å gripe tak i apparatet hvis det har falt i vannet. Trekk pluggen ut av vegguttaket med en gang. Ikke bruk apparatet hvis det er synlige skader på apparatet eller tilbehøret.

Ikke utsett apparatet for støt, og ikke la det falle i bakken.

## Reparasjon

### ADVARSEL

- Elektriske apparater skal kun repareres av fagfolk. Ikke-forskriftsmessige reparasjoner kan sette brukerens liv og helse i fare. Kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler hvis apparatet må repareres.

## Brannfare

### ADVARSEL

Ikke-forskriftsmessig bruk kan føre til brannfare!

Derfor skal apparatet

- aldri tildekkes under bruk, f.eks. av et pledd eller en pute
- aldri brukes i nærheten av bensin eller andre lett brennbare stoffer.

## Håndtering

### OBS

Etter hver bruk og før hver rengjøring må du passe på å slå av apparatet og koble fra strømmen.

- Ikke klem gjenstander mellom de roterende massasjehodene. Pass på at de bevegelige delene alltid kan bevege seg fritt.
- Ikke sitt, ligg eller stå med full vekt på de bevegelige delene av apparatet.
- Ikke plasser gjenstander oppå apparatet.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

## Avhending



### OBS

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle lokale oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WE-EE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall. Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



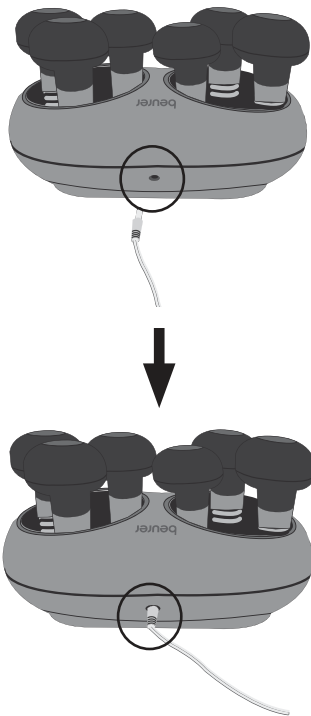
## 5. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene finner du på side 3.

- 1 Nettadapter
- 2 Strømledning
- 3 Kontakt til nettadapter
- 4 2x3 roterende massasjehoder
- 5  -knapp  
1 trykk = lavt massasjetrinn  
2 trykk = høyt massasjetrinn  
3 trykk = apparatet slås av
- 6  -knapp  
(2 massasjereetninger)
- 7 Fotstøtte som kan reguleres i høyde og bredde

## 6. OPPSTART

- Fjern emballasjen.
- Kontroller at apparatet, nettadapteren og strømledningen er uskadet.
- Stikk pluggen på strømledningen inn i nettadapterkontakten på apparatet.
- Legg strømledningen slik at ingen snubler i den.



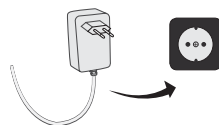
## 7. BRUK

### **i** Merk

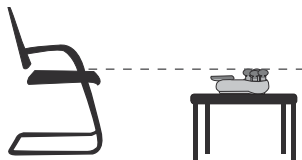
- Ikke bruk Achillomed® lenger enn maks. 15 minutter per dag. Ved langvarig massasje kan akillessenen bli overstimulert slik at resultatet blir spenninger i stedet for avspenning.
- Achillomed® har en automatisk utkoblingsfunksjon som er stilt inn på en maksimal brukstid på 15 minutter. Hvis du endrer massasje-hastighet eller -retning under bruk, begynner timeren for den automatiske utkoblingen å telle forfra igjen (15 minutter).
- Du kan bruke Achillomed® barbeint eller med sokker. For at du skal få optimal massasje-virkning, anbefaler vi at du bruker Achillomed® barbeint.

Når du skal ta Achillomed® i bruk, går du frem som følger:

1. Sett nettadapteren inn i en egnet stikkontakt. Legg strømledningen slik at ingen snubler i den.



2. Legg Achillomed® på et forhøyet underlag. Pass på at Achillomed® ligger omtrent på samme høyde som du sitter i (for eksempel på høyde med stolen eller sofaen).



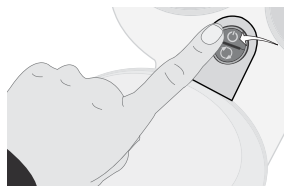
3. Sett deg på en stol (eller lignende) foran Achillomed®.

**!** **ADVARSEL** Snubelfare! Du må aldri bruke Achillomed® mens du står.



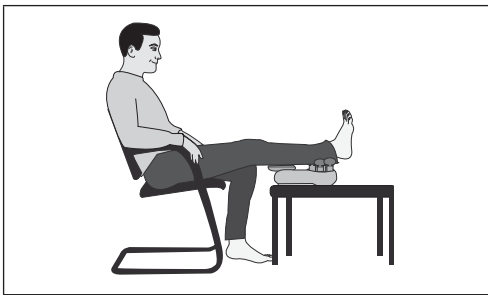
4. Trykk på **⏻**-knappen på Achillomed®. Massasje-hodene begynner å rotere.






**!** **ADVARSEL** Klemfare! Du må aldri klemme eller tvinge hender, fingre eller hår mellom de roterende massasje-hodene.

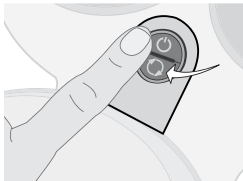




5. Legg beinet med akillessenen som skal behandles, forsiktig på Achillomed®. Pass på at akillessenen ligger i midten mellom de roterende massasje-hodene. Massasjen skal hele tiden kjøles behagelig og avslappende. Hvis du opplever massasjen som smertefull eller ubehagelig, avbryter du massasjen eller endrer stilling på foten.


Du kan tilpasse stillingen på foten ved hjelp av den høyde- og bredderegulerbare fotstøtten. Du kan også legge det andre beinet over det beinet som skal behandles. Ved å gjøre det kan du regulere massasjeintensiteten ytterligere.

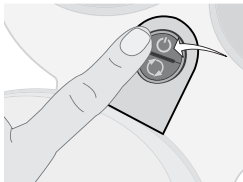


6. For å bytte massasjeretning trykker du på -knappen. Alt etter massasjeretning lyser LED-en til venstre eller høyre for -knappen. Hvis du holder -knappen inne i et halvt sekund, går Achillomed® over til et massasjeprogram. LED-ene til venstre og høyre for -knappen begynner å lyse. Massasjeretningen styres nå automatisk. For å slå av det automatiske massasjeprogrammet igjen trykker du på -knappen.



7. For å øke massasjehastigheten trykker du en gang til på -knappen. For å slå av Achillomed® trykker du på -knappen igjen.

 **Merk** Vi anbefaler at du begynner med den laveste massasjehastigheten for å venne deg gradvis til Achillomed®.



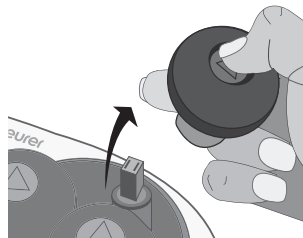
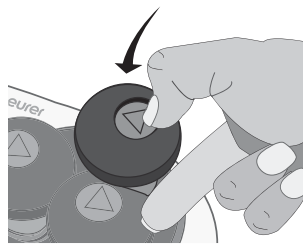
## 8. RENGJØRING OG OPPBEVARING

### Rengjøring

#### ADVARSEL

- Ta nettdapteren ut av stikkontakten før rengjøring, og koble den fra apparatet.
- Rengjør apparatet som foreskrevet. Pass godt på at det ikke trenger inn væske i apparatet eller tilbehøret.
- Små flekker kan fjernes med en klut eller en fuktig svamp og eventuelt litt flytende finvaskemiddel. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler.
- Ved hygienisk rengjøring kan du også ta av massasjehodene hver for seg. Dette gjør du ved å trykke på trekanten på massasjehodene og dra dem opp. Rengjør massasjehodene med en fuktig klut og eventuelt litt flytende finvaskemiddel. Ikke

bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler. Ikke sett de rengjorte massasjehodene på Achillomed® igjen før de er helt tørre.




- Vent med å bruke apparatet igjen til det er helt tørt.

### Oppbevaring

Hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen på et tørt sted (ikke sett noe oppå apparatet). Ikke plasser gjenstander oppå massasjehodene.

## 9. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER


Problem	Årsak	Løsning
<b>Massasjehodene roterer for langsomt.</b>	Massasjehodene belastes for hardt.	Frigjør massasjehodene.
<b>Massasjehodene beveger seg ikke.</b>	Apparatet er ikke tilkoblet strømmettet.	Sett i nettdapteren og slå på apparatet (  -knapp).

## 10. TEKNISKE DATA

Mål	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Vekt	ca. 2500 g
Nettdrift: Strøm inn Strøm ut	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Gjennomsnittlig driftseffektivitet	$\geq 85,36 \%$
Lav belastningseffektivitet (10 %)	$\geq 77,44 \%$
Inngangseffekt uten belastning	$\leq 0,045 \text{ W}$
Beskyttelsesklasse lader	IP30
Beskyttelsesklasse lader	II

## 11. GARANTI

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

 Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Käyttöohjeen on oltava muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.

## VAROITUS

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.

## 1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Achillomed®
- Verkkolaite
- Tämä käyttöohje


## Sisältö

1. Pakkauksen sisältö.....	75	7. Käyttö .....	78
2. Merkkien selitykset.....	76	8. Puhdistus ja säilytys .....	79
3. Tarkoituksenmukainen käyttö.....	76	9. Ongelmien ratkaisu.....	79
4. Turvallisuusohjeita .....	76	10. Tekniset tiedot .....	80
5. Laitteen kuvaus .....	77	11. Takuu/huolto.....	80
6. Käyttöönotto .....	78		

## 2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa sekä sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	<b>Varoitus</b> Varoitus loukkaantumisvaaroista tai terveyttä uhkaavista vaaroista.
	<b>Huomio</b> Turvallisuusohje mahdollisista laitteelle/lisävarusteille aiheutuvista vaurioista.
	<b>Tuotetietoa</b> Huomautus tärkeistä tiedoista
	Vain sisäkäyttöön
	Lue ohje
 	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.
 A	Pakkauksmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1-7 = muovit, 20-22 = paperi ja pahvi
	Suojausluokan II laite
 	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
	Tasavirtaliittimen napaisuus
	Valmistaja
	<b>CE-merkintä</b> Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.

	Suojajännitemuuntaja, suojattu oikosululta
	Energiatehokkuusluokka 6
	Switch mode power supply unit
<b>IP 30</b>	Laite on suojattu vierailta esineiltä, joiden halkaisija on $\geq 2,5$ mm
	Älä käytä verkkolaitetta, jos pistoke on vaurioitunut.
	Maahantuojan symboli

## 3. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Laite on tarkoitettu ainoastaan ihmisten akillesjänteiden hieromiseen. Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön, eikä lääkinnälliseen tai kaupalliseen käyttöön. Se ei korvaa lääkärin antamaa hoitoa. Älä käytä laitetta, jos jokin seuraavien varoitusten vaatimuksista ei täyty kohdallasi. Jos et ole varma, voitko käyttää laitetta, ota yhteyttä lääkäriisi. Laitetta saa käyttää ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistajaa ei voida pitää vastuullisena vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta tai huolimattomasta käytöstä.

## 4. TURVALLISUUSOHJEITA

Lue tämä käyttöohje huolellisesti! Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta ja muita laitteen käyttäjiä varten. Anna käyttöohje mukaan, jos luovutat laitteen eteenpäin.

### VAROITUS

Älä käytä laitetta

- eläinten hierontaan
- jos akillesjänteessä on epänormaali muutos tai vamma (esim. avoin haava)
- jos sinulla on sydämentahdistin
- raskauden aikana
- kasvoilla (silmien alueella), kurkunpään alueella tai minkä tahansa muun herkän ruumiinosan alueella
- jalkahierontaan
- nukkuessasi
- lääkkeiden tai alkoholin käytön yhteydessä (heikentynyt havaintokyky)
- ajon aikana.

Kysy ennen laitteen käyttöä lääkärin mielipidettä etenkin, jos sinulla on

- jokin vakava sairaus tai sinulle on tehty leikkaus akillesjänteen alueella
- käytössäsi sydämentahdistin, istutteita tai muita apuvälineitä
- verisuonitukos, diabetes tai selittämättömiä kipuja.

## **VAROITUS**

Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa. Tukeutumisvaara!

## **Sähköisku**

### **VAROITUS**

Kuten kaikkia sähkölaitteita, myös Achillomed® on sähköiskujen välttämiseksi käsiteltävä varovasti ja huolellisesti. Noudata sen vuoksi seuraavia käyttöä koskevia ohjeita:

- Käytä laitetta ainoastaan mukana toimitetun verkkolaitteen kanssa ja verkkolaitteessa ilmoitetulla verkkojännitteellä.
- Älä käytä laitetta, jos siinä tai lisävarusteessa on näkyviä vaurioita.
- Älä käytä laitetta ukkosen aikana.

Sammuta laite välittömästi, jos se on epäkunnossa tai jos siinä ilmenee käyttöhäiriöitä, ja irrota laite verkkovirrasta. Kun irrotat virtajohtopistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä sähköjohdosta tai laitteesta. Älä koskaan kannan tai roikota laitetta virtajohtosta. Pidä virtajohto etäällä kuumista pinnoista. Älä jätä virtajohtoa puristuksiin äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä laitteeseen neuloja tai muita teräviä esineitä.

Varmista, etteivät laite, verkkolaite ja virtajohto joudu kosketuksiin veden, höyryn tai muiden nestemäisten aineiden kanssa. Käytä laitetta siksi vain kuivissa sisätiloissa (älä koskaan esimerkiksi kylpyammeessa tai saunassa).

Älä koskaan tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkolaite välittömästi pistorasiasta. Älä käytä laitetta, jos siinä tai lisävarusteissa on näkyviä vaurioita.

Suojaa laitetta iskuilta, äläkä päästä sitä putoamaan.

## **Korjaaminen**

### **VAROITUS**

- Sähkölaitteiden korjaustyöt on annettava ammattilaisten tehtäväksi. Epäasianmukaisesti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaroja. Jos laite vaatii korjausta, käännä asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

## **Tulipalovaara**

### **VAROITUS**

Epäasianmukainen käyttö tai tämän käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Noudata sen vuoksi seuraavia käyttöä koskevia ohjeita:

- Älä käytä laitetta peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla.
- Älä käytä laitetta bensiinin tai muiden helposti syttyvien aineiden läheisyydessä.

## **Käsittely**

### **HUOMIO**

Laitteen virta on katkaistava ja pistoke irrotettava pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen sekä aina ennen puhdistamista.

- Älä aseta esineitä pyöriävier hierontapäiden väliin. Varmista, että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan vapaasti.
- Älä istu, makaa tai seiso täydellä painolla laitteen liikkuvien osien päällä.
- Älä laske esineitä laitteen päälle.
- Suojaa laitetta kuumuudelta.

## **Hävittäminen**



### **HUOMIO**

Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei saa ympäristösyistä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja jätteen hävittämisestä vastaavilta paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



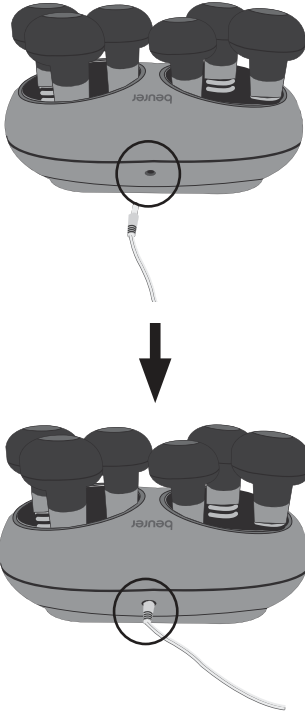
## **5. LAITTEEN KUVAUS**

Piirustukset ovat sivulla 3.

- 1** Verkkolaite
- 2** Virtajohto
- 3** Verkkolaitteen liitännät
- 4** 2 x 3 pyörivää hierontapäätä
- 5**  -painike  
1 x painallus = alhainen hierontataso  
2 x painallus = korkea hierontataso  
3 x painallus = laite sammuu
- 6**  -painike  
(2 hierontasuuntaa)
- 7** Korkeudeltaan ja leveydeltään säädettävä jalkataso

## 6. KÄYTTÖONNOTTO

- Poista laite pakkauksesta.
- Varmista, etteivät laite, verkkolaite ja virtajohto ole vahingoittuneet.
- Työnnä virtajohdon liitin laitteessa olevaan verkkolaitteen liitäntään.
- Sijoita virtajohto siten, ettei siihen kompastu.



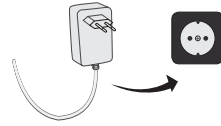
## 7. KÄYTTÖ

### **i** Huomautus

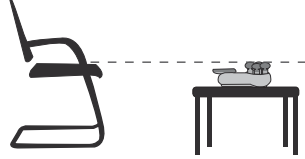
- Käytä Achillomed® enintään 15 minuutin ajan päivässä. Jos hieronta kestää pidempään, akillesjänteen liiallinen stimulointi voi aiheuttaa lihasjännitystä rentoutumisen sijaan.
- Achillomed® on automaattinen virrankatkaisutoiminto, joka sammuttaa laitteen 15 minuutin käytön jälkeen. Mikäli vaihdat hierontanepeutta tai -suuntaa käytön aikana, automaattisen virrankatkaisutoiminnon ajastin nollautuu ja käynnistyy uudelleen (15 minuuttia).
- Voit käyttää Achillomed® paljain jaloin tai sukat jalassa. Optimaalisen hierontavaikutuksen varmistamiseksi on suositeltavaa käyttää Achillomed® paljain jaloin.

Ota Achillomed® käyttöön seuraavalla tavalla:

1. Kytke verkkolaite sille sopivaan pistorasiaan. Sijoita virtajohto siten, ettei siihen kompastu.

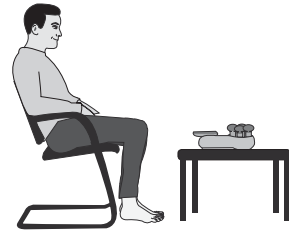


2. Aseta Achillomed® korotetulle alustalle. Varmista, että Achillomed® on asetettu suurin piirtein tuolin tai sohvän istuinosan korkeudelle.



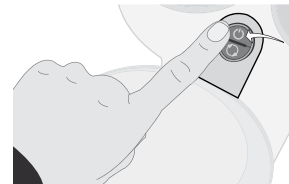
3. Istuudu tuolille (tai vastaavalle istuimelle) alustalle asetetun Achillomed® eteen.

**!** **VAROITUS** Horjattamisvaara! Älä koskaan käytä Achillomed® seisten.



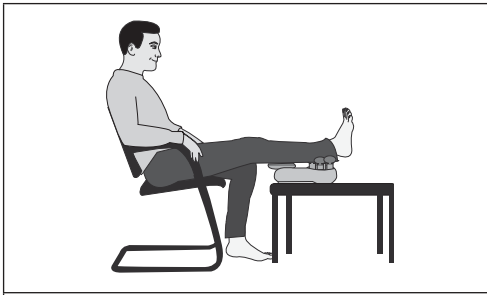
4. Paina Achillomed® -painiketta. Hierontapäät alkavat pyöriä.

**!** **VAROITUS** Puristumisvaara! Älä työnnä käsiäsi tai sormiasi tai päästä hiuksiasi pyöriävierien hierontapäiden väliin.

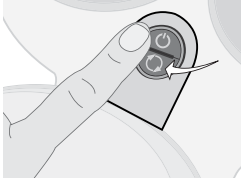


5. Aseta hoidettavan jalan akillesjänne varovasti Achillomed®-päälle. Varmista, että akillesjänne on keskitetty pyöriävierien hierontapäiden väliin. Hieronnan pitää koko ajan tuntua miellyttävältä ja rentouttavalta. Mikäli hieronta alkaa tuntua kivuliaalta tai epämiellyttävältä, keskeytä hieronta tai vaihda jalan asentoa.

Voit mukauttaa jalan asentoa korkeudeltaan ja leveydeltään säädettävän jalkatason avulla. Voit myös asettaa toisen jalkasi hoidettavan jalan päälle. Tällä tavoin voit myös säätää hieronnan voimakkuutta.

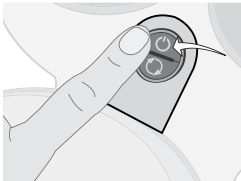


6. Vaihda hierontasuuntaa painamalla -painiketta. Hierontasuunnasta riippuen -painikkeessa vasemmalla tai oikealla oleva LED-valo palaa. Kun pidät -painiketta painettuna puolen sekunnin ajan, Achillomed® vaihtaa hierontaohjelmaa. -painikkeessa vasemmalla ja oikealla olevat LED-valot syttyvät. Hierontasuuntaa säädetään tällöin automaattisesti. Kytke automaattinen hierontaohjelma pois päältä painamalla -painiketta.



7. Nosta hierontanopeutta painamalla jälleen -painiketta. Sammuta Achillomed® painamalla -painiketta uudelleen.

- Huomautus** Achillomed® käyttö on suositeltavaa aloittaa alhaisella hierontanopeudella, jotta siihen voi tottua vähitellen.



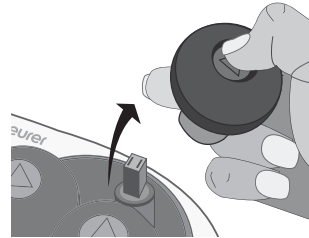
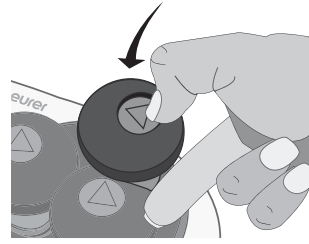
## 8. PUHDISTUS JA SÄILYTYS

### Puhdistus

#### VAROITUS

- Irrota verkkolaite pistorasiasta ja laitteesta ennen jokaista puhdistuskertaa.
- Puhdista laite ainoastaan tässä ohjeessa kuvatulla tavalla. Laitteeseen tai lisävarusteisiin ei saa päästä nesteitä.
- Pienet tahrat voidaan poistaa liinalla tai kostealla sienellä ja mahdollisesti pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä luottimia sisältäviä pesuaineita.
- Voit irrottaa hierontapäät yksitellen hygieenisen puhdistuksen suorittamiseksi. Painatällöin hierontapäässä olevaa kolmiota ja nosta hierontapää paikaltaan. Puhdista hierontapäät kostealla liinalla ja mahdollisesti pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä luottimia sisältäviä pesuaineita. Kiinnitä

puhdistetut hierontapäät Achillomed® vasta, kun ne ovat täysin kuivat.



- Käytä laitetta vasta, kun se on kuivunut kokonaan.

### Säilytys

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, se on suositeltavaa säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ja laitetta kuormittamattomassa ympäristössä. Älä aseta esineitä hierontapäiden päälle.

## 9. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Syy	Ratkaisu
<b>Hierontapäät pyöriivät hitaasti.</b>	Hierontapäihin kohdistuu liian suuri kuormitus.	Irrota hierontapäät.
<b>Hierontapäät eivät liiku.</b>	Laitteeseen ei ole kytketty virtaa.	Kytke verkkolaite pistorasiaan ja käynnistä laite (-painike).

## 10. TEKNISET TIEDOT

Mitat	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Paino	ca. 2500 g
Toimii verkkovirralla: Tulo Lähtö	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Keskimääräinen teho käytössä	$\geq$ 85,36 %
Käyttöhyötysuhde alhaisella kuormalla (10 %)	$\geq$ 77,44 %
Tehonotto nollakuormassa	$\leq$ 0,045 W
Sovittimen kotelointiluokka	IP30
Sovittimen suojausluokka	II

## 11. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.





---

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com) • [www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com) • [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)

---



Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place Stonecross Lane North WA3 2SH Lowton  
United Kingdom



646.33\_FM200\_2024-06-27\_08\_IM1\_BEU